New Nouveau Brunswick
Be...in this place • Être...ici on le peut

2007-2008

Annual Report

Department of Transportation

Rapport annuel

Ministère des Transports

2007-2008 Annual Report

Published by:
Department of Transportation
Province of New Brunswick
P. O. Box 6000
Fredericton, New Brunswick
E3B 5H1
Canada

November 2008

Cover:
Communications New Brunswick

Typesetting:
Department of Transportation

Printing and Binding:
Printing Services, Supply and Services

ISBN 978-1-55471-116-1

ISSN 0701-6689

Printed in New Brunswick

Rapport annuel 2007-2008

Publié par:
Ministère des Transports
Province du Nouveau-Brunswick
Case Postale 6000
Fredericton (Nouveau-Brunswick)
E3B 5H1
Canada

Novembre 2008

Couverture:
Communications Nouveau-Brunswick

Photocomposition:
Ministère des Transports

Imprimerie et reliure:
Services d'imprimerie, Approvisionnement et Services

ISBN 978-1-55471-116-1

ISSN 0701-6689

Imprimé au Nouveau-Brunswick

New Nouveau Brunswick
Be...in this place • Être...ici on le peut

2007-2008

Annual Report

Department of Transportation

Rapport annuel

Ministère des Transports

Honourable Herménégilde Chiasson
Lieutenant-Governor of the Province of New Brunswick

Your Honour:

It is my privilege to submit the Annual Report of the Department of Transportation for the fiscal year ended March 31, 2008.

Yours sincerely,

Denis Landry
Minister of Transportation

Son Honneur Herménégilde Chiasson
Lieutenant-gouverneur de la Province du Nouveau-Brunswick

Votre Honneur,

J'ai le privilège de vous présenter le rapport annuel du ministère des Transports pour l'exercice financier terminé le 31 mars 2008.

Veuillez agréer, Votre Honneur, l'assurance de mon profond respect.

Le ministre des Transports,

Denis Landry

Honourable Denis Landry
Minister of Transportation

Minister:

I take pleasure in submitting the Annual Report of the Department of Transportation for the fiscal year ended March 31, 2008.

Respectfully submitted,

David J. Johnstone, P.Eng.
Deputy Minister

L'honorable Denis Landry
Ministre des Transports

Monsieur le Ministre,

J'ai l'honneur de vous présenter le rapport annuel du ministère des Transports pour l'exercice financier terminé le 31 mars 2008.

Je vous prie d'agréer, Monsieur le ministre, l'assurance de ma très haute considération.

Le sous-ministre,

David J. Johnstone, ing.

Table of Contents

Year in Review	2
Mission Statement	6
Organization Chart	7
Legislation	8
District Map	9
Strategic Plan Accomplishments	10
Transportation in New Brunswick	27
Department Objectives and Accomplishments	39
Engineering Services	40
Planning and Land Management	40
Design	41
Operations	43
Construction	43
Maintenance and Traffic	46
Trans-Canada Highway	50
Corporate Services & Fleet Management	51
Financial and Administrative Services	51
Human Resources	52
Information Management and Technology	54
Vehicle Management Agency	56
Policy, Strategic Development & Intergovernmental Relations	58
Strategic Development and Intergovernmental Relations	58
Transportation Policy	61
Financial Information	64
2007-2008 Statement of Revenue and Recoveries	65
2007-2008 Statement of Expenditures	66
Ordinary Account Expenditures by District / Branch	67
Capital Account Expenditures by District / Branch	68
Vehicle Management Statement of Revenue / Expenditures	69
Notes	70

Table des matières

Bilan de l'année	2
Mission	6
Organigramme	7
Législation	8
Carte des districts	9
Réalisations dans le cadre du plan stratégique	17
Transport au Nouveau-Brunswick	27
Objectifs ministériels et réalisations	39
Services d'ingénierie	40
Planification et gestion des terrains	40
Tracé des routes	41
Opérations	43
Construction routière	43
Entretien et circulation	46
Route transcanadienne	50
Services ministériels et gestion du parc de véhicules	51
Services financiers et administratifs	51
Ressources humaines	52
Gestion de l'information et technologie	54
Agence de gestion des véhicules	56
Politiques, développement stratégique et relations intergouvernementales	58
Développement stratégique et relations intergouvernementales	58
Politiques des transports	61
Information financière	64
État des recettes et des recouvrements de 2007-2008	65
État des dépenses de 2007-2008	66
Dépenses aux comptes ordinaires par district et direction	67
Dépenses aux comptes de capital par district et direction	68
Gestion des véhicules - État des recettes et des dépenses	69
Notes	70

Year in Review

An overview of activities by the Deputy Minister:

In 2007-2008, the Department of Transportation continued its transportation initiatives toward a safe, sustainable transportation network in support of the economic and social goals of the Province of New Brunswick.

The Department continued to demonstrate success in achieving its strategic objectives, as outlined in this report. In retrospect, the following are some of the more notable transportation initiatives that marked the 2007-2008 fiscal year:

- On November 1, 2007, New Brunswick reached a milestone with the official opening of the last 98 kilometres of the four-lane Trans-Canada Highway (Route 2) in the province. The entire 516 kilometres of highway from the Nova Scotia border to the Quebec border is now a divided, four-lane highway, achieving long-held aspirations.

- On October 4, 2007, a new four-lane Route 95 highway was opened between Woodstock and Houlton. This Route has enabled greater efficiency in trade flows between Atlantic Canada and the United States.

- Departmental staff effectively managed a capital highway and bridge construction program of $180 million and maintained our extensive highway network including more than 18,000 kms of roads, 2,800 bridges and a system of river and island ferry crossings.

- A Knowledge Industry Recognition and Achievement (KIRA) Award for Technological Advancement/Innovation in the public sector was given to the Department for its innovative efforts to better manage its vast network of roads and bridges. The asset-management solution will transform the way roads and bridges are managed and maintained in New Brunswick by helping to identify the right time,

Bilan de l'année

Aperçu des activités par le sous-ministre :

En 2007-2008, le ministère des Transports a poursuivi ses projets relatifs à un réseau de transport sécuritaire et durable, afin d'appuyer les objectifs économiques et sociaux du gouvernement du Nouveau-Brunswick.

Le ministère a continué de réaliser avec succès ses objectifs stratégiques décrits dans le présent rapport. En rétrospective, voici quelques-uns principaux projets relatifs au transport qui ont marqué l'exercice financier de 2007-2008 :

- L'ouverture officielle du dernier tronçon de 98 kilomètres de la route transcanadienne à quatre voies (Route 2), le 1er novembre 2007, représente une étape importante pour le Nouveau-Brunswick. La route de 516 kilomètres entre les frontières de la Nouvelle-Écosse et du Québec, qui est maintenant à chaussées séparées à quatre voies, répond à des attentes de longue date.

- La nouvelle Route 95 à quatre voies entre Woodstock et Houlton a été ouverte à la circulation, le 4 octobre 2007. Elle facilite le flux des échanges commerciaux entre le Canada atlantique et les États-Unis.

- Le personnel du ministère a géré efficacement un programme de construction de ponts et de routes d'une valeur de 180 millions de dollars et entretenu notre réseau routier qui comprend plus de 18 000 km de routes, 2 800 ponts et un réseau de traversiers fluviaux et servant au transport vers les îles.

- Le ministère a reçu un prix KIRA dans la catégorie Avancement/Innovation technologique dans le secteur public pour ses efforts novateurs visant à mieux gérer son vaste réseau de ponts et de routes. La solution de gestion des actifs transformera la méthode de gestion et d'entretien des ponts et des routes au Nouveau-Brunswick, en permettant de déterminer le bon moment,

the right place and the right way to make improvements at the lowest cost to taxpayers.

- The New Brunswick Road Infrastructure Plan, based on asset management principles, was developed and adopted by government.

- Continuing its effort to reduce greenhouse gas emissions by the government fleet, new anti-idling rules were introduced as part of the government's 'green' vehicle policy.

- To further reduce greenhouse gas emissions, over $600,000 was allocated to replace two ferry engines, purchase a hybrid school bus, conduct a biodiesel trial and replace incandescent flashing warning lights with LED lights. In addition, the department supported a $675,000 funding partnership with the trucking industry for the installation of aerodynamic skirting on van trailers and auxiliary power units. This funding was made available through the Department of Environments Climate Change Action Fund in support of the provincial Climate Change Action Plan.

- On June 25, 2007, the Prime Minister and Premier each committed $207 million for investments in construction projects on the province's National Highway System over the next 10 years. These projects include improvements to Routes 1, 7, 8, 11 and 17.

- Over $9 million in federal transit capital trust funding was transferred to the three urban transit operators in the province located in Fredericton, Saint John and Greater Moncton. This funding was for new capital investments in rolling stock, facilities and technology. Improved service, increased ridership, and reduced greenhouse gas emissions are the objectives these investments are designed to achieve.

le meilleur endroit et la bonne façon d'apporter des améliorations à des coûts moindres pour les contribuables.

- Le plan d'infrastructure routière du Nouveau-Brunswick, fondé sur les principes de la gestion des actifs, a été élaboré et a été adopté par le gouvernement.

- Pour réduire les émissions de gaz à effet de serre par les véhicules du gouvernement, de nouvelles règles sur la marche au ralenti du moteur ont été appliquées dans le cadre de la politique du gouvernement sur les véhicules écologiques.

- Pour réduire davantage les émissions de gaz à effet de serre, plus de 600 000 $ ont été alloués pour remplacer les moteurs de deux traversiers, acheter un autobus scolaire hybride, mettre à l'essai le biodiesel et remplacer les feux clignotants à incandescence par des unités DEL. Le ministère appuie un partenariat de financement de 675 000 $ avec l'industrie du camionnage en vue de l'installation de jupes aérodynamiques sur des semi-remorques fourgons et des générateurs auxiliaires de bord. Les fonds proviennent du Fonds d'action climat du ministère de l'Environnement, qui appuie le Plan d'action du Nouveau-Brunswick sur les changements climatiques.

- Le 25 juin 2007, les premiers ministres du Canada et du Nouveau-Brunswick se sont engagés à investir 207 millions de dollars chacun dans des projets de construction visant le Réseau routier national dans la province au cours des dix prochaines années. Ces projets incluent des améliorations sur les routes 1, 7, 8, 11 et 17.

- Plus de 9 millions de dollars de fond de la Fiducie fédérale pour l'infrastructure du transport en commun ont été transférés aux trois exploitants de service de transport en commun urbain de la province situés à Fredericton, Saint-Jean et le Grand Moncton. Les fonds étaient pour de nouveaux investissements dans le matériel roulant, les installations et la technologie. Les objectifs visés par ces investissements sont : un meilleur service, un nombre accru de passagers et la réduction des émissions de gaz à effet de serre.

A capital funding program was also established to assist in the establishment of transit service in other smaller cities as well as for new rural to urban services.

- In October 2007, a Memorandum of Understanding (MOU) on the development of Canada's Atlantic Gateway was signed by the four Atlantic Provinces and the federal government. This MOU provides the foundation for ongoing collaboration with the Atlantic Povinces and other stakeholders to define a gateway approach that contributes to Canada's overall competitiveness. An Atlantic Gateway strategy will benefit the Atlantic region and all of Canada by taking advantage of the region's geographical position and transportation assets.

- In November 2007, just in time for winter, New Brunswick drivers gained internet access to the Department's highway cameras, as well as those belonging to Brun-Way Operations and MRDC Operations on the Trans-Canada Highway. Drivers can now see current road conditions and plan ahead for winter driving conditions with images updated every 20 minutes.

- Since 2006, 192.2 kms of wildlife fencing has been installed on Routes 2, 7, 8 and 11. In addition, enhanced signage was installed and extensive brush cutting has been carried out on over 570 kms of highway.

- In December 2007, transport trucks were allowed to use new generation single-wide tires on certain New Brunswick highways under special permit. These tires reduce rolling resistance and fuel consumption and as a result reduce greenhouse gas emissions.

- The Department of Transportation, in conjunction with Coastal Transport, was recognized by the United States Coast Guard for the MS Grand Manan V's participation in the Coast Guard's Automated Mutual Assistance Vessel Rescue (AMVER) System,

Un programme de financement de capital a été établi pour appuyer la mise sur pied de services de transport en commun dans d'autres petites villes ainsi que de nouveaux services rural-urbain.

- En octobre 2007, les quatre provinces de l'Atlantique et le gouvernement fédéral ont signé un protocole d'entente pour l'établissement de la Porte d'entrée de l'Atlantique. Le protocole établit la collaboration entre les provinces de l'Atlantique et les autres intervenants sur la définition d'une approche à la porte d'entrée qui accroîtra la compétitivité globale du Canada. Une stratégie de Porte d'entrée de l'Atlantique sera avantageuse pour toute la région de l'Atlantique et l'ensemble du Canada, en mettant à profit la situation géographique de la région et les atouts qu'elle offre en matière de transport.

- En novembre 2007, juste à temps pour l'hiver, les conducteurs du Nouveau-Brunswick ont pu connaître sur Internet l'état des routes, grâce à des caméras routières du ministère ainsi qu'à celles des Opérations Brun-Way et MRDC Operations installées sur la route transcanadienne. Les conducteurs peuvent ainsi voir les conditions routières actuelles et se préparer à la conduite en hiver. Les images sont mises à jour toutes les 20 minutes.

- Depuis 2006, des clôtures pour la faune ont été installées sur 192,2 km le long des routes 2, 7, 8 et 11. En outre, des panneaux routiers améliorés ont été installés et d'importants travaux de débroussaillage ont été exécutés le long de plus de 570 km de routes.

- Depuis décembre 2007, les camions de transport peuvent être munis d'un nouveau type de pneus simples larges sur certaines routes du Nouveau-Brunswick, en vertu d'un permis spécial. Les pneus réduisent la résistance au roulement, ce qui réduit les émissions de gaz à effet de serre, et économise le carburant.

- Le ministère des Transports, conjointement avec Coastal Transport, a été reconnu par la Garde côtière américaine pour la participation du MS Grand Manan V au système automatique d'entraide pour le sauvetage des navires (AMVER), un système qui suit les

a system that tracks ships at sea. If a ship reports an emergency, AMVER identifies other AMVER ships in the area which can be diverted to assist.

The Department continued work with the federal government, industry and service providers to enhance transportation services and infrastructure throughout the province.

As in the past, these are only a few of the many accomplishments achieved by the Department in this fiscal year. Once again, I would like to extend my sincere appreciation to all Department employees working in the field, district offices and headquarters. It is only through your work and dedication that the department is successful in meeting its strategic goals and objectives on an annual basis.

David J. Johnstone, P.Eng.
Deputy Minister

navires effectuant des voyages en mer. Si un navire signale une urgence, AMVER localise d'autres navires inscrits au système qui se trouvent dans le secteur et qui peuvent être dépêchés sur le lieu de l'urgence.

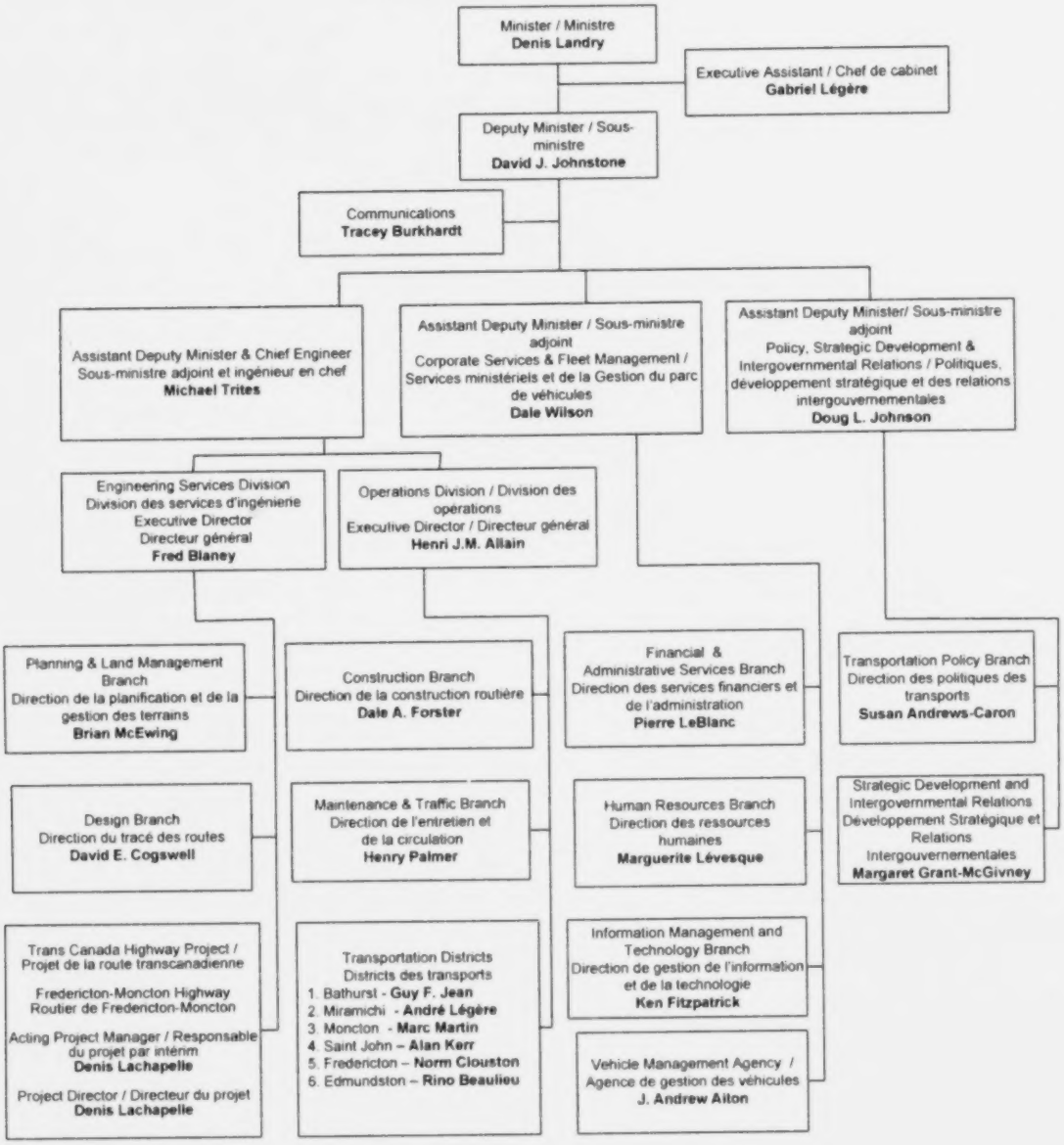
Le ministère a aussi continué de collaborer avec le gouvernement fédéral, l'industrie et les fournisseurs de services afin d'améliorer les services de transport et l'infrastructure dans la province.

Comme par le passé, ce sont là quelques-unes seulement des nombreuses réalisations du ministère au cours de l'exercice financier. Encore une fois, je remercie sincèrement tous les membres du personnel du ministère sur le terrain, des bureaux régionaux et du bureau central. Par votre travail et votre dévouement, le ministère réussit à atteindre ses buts et ses objectifs stratégiques chaque année.

David J. Johnstone, ing.
Sous-ministre

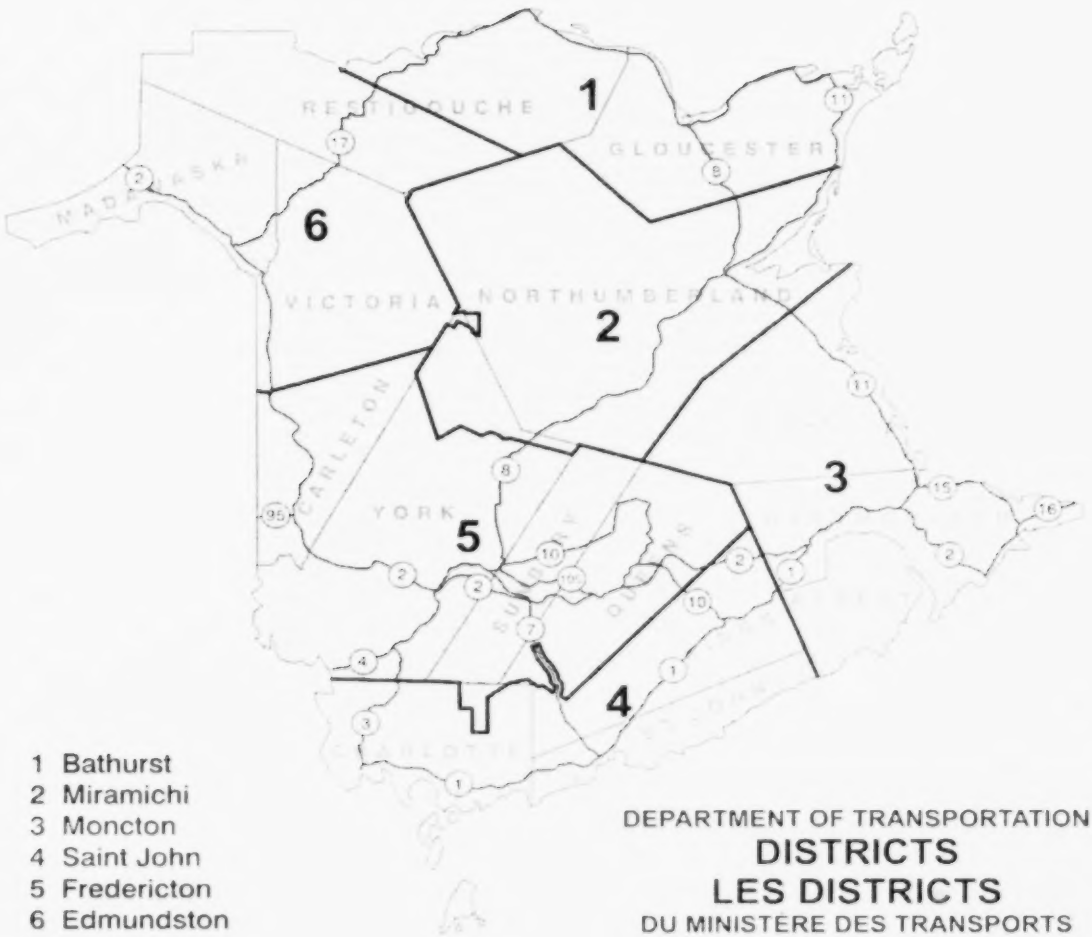
New Brunswick Department of Transportation	Ministère des transports du Nouveau-Brunswick
Vision Our vision is a safe, sustainable transportation network to support the economic and social goals of the Province of New Brunswick.	**Vision** Créer un réseau de transport viable et sécuritaire pour appuyer les objectifs économique et sociaux du Nouveau-Brunswick.
Mission The mission of the New Brunswick Department of Transportation is to: • Provide, maintain and manage a safe, reliable and efficient highway network; • Achieve a safe and efficient multi-modal transportation system and; • Provide fleet management and radio communications service to other government departments and agencies; in support of the economic and social goals of the Province of New Brunswick.	**Notre mission** Pour appuyer les objectifs économiques et sociaux du Nouveau-Brunswick, le ministère des Transports : • Fournit, entretient et gère un réseau routier sécuritaire, fiable et efficace; • Crée un système de transport multimodal efficace et sécuritaire; • Fournit des services de gestion du parc de véhicules et de radiocommunications aux autres ministères et organismes gouvernementaux.
Values and Principles	**Valeurs et principes**
Accountability – We strive to protect the public investment in our transportation infrastructure.	**Responsabilisation** – Nous voulons protéger l'investissement public dans notre infrastructure des transports.
Partnerships – We strive to develop strong, positive working relationships with our partners.	**Partenariats** – Nous voulons entretenir des relations de travail étroites et positives avec nos partenaires.
Quality – We offer quality public service to the people of New Brunswick.	**Qualité** – Nous offrons un service public de qualité à la population du Nouveau-Brunswick.
Pride – We take pride in the work of our department.	**Fierté** – Nous sommes fiers du travail de notre ministère.
Teamwork – We share knowledge, we encourage and support each other.	**Travail d'équipe** – Nous partageons nos connaissances, et nous nous encourageons et appuyons mutuellement.
Communication – We value open, honest and timely communication.	**Communication** – Nous favorisons une communication ouverte, franche et pertinente.
Innovation – We are an employee-responsive organization and innovative in our thinking.	**Innovation** – Notre organisation compte des employés responsables et elle a une pensée innovatrice.
Wellness – We value having a safe and healthy work environment.	**Mieux-être** – Nous favorisons un milieu de travail sain et sécuritaire.
Personal Growth – We accept personal responsibility for our growth and professional development.	**Épanouissement personnel** – Nous acceptons la responsabilité personnelle de notre propre épanouissement et perfectionnement professionnel.

TRANSPORTATION / TRANSPORTS
As of March 31, 2008 / En date du 31 mars 2008


Minister / Ministre
Denis Landry
Executive Assistant / Chef de cabinet
Gabriel Légère
Deputy Minister / Sous-ministre
David J. Johnstone
Communications
Tracey Burkhardt
Assistant Deputy Minister & Chief Engineer
Sous-ministre adjoint et ingénieur en chef
Michael Trites
Assistant Deputy Minister / Sous-ministre adjoint
Corporate Services & Fleet Management / Services ministériels et de la Gestion du parc de véhicules
Dale Wilson
Assistant Deputy Minister/ Sous-ministre adjoint
Policy, Strategic Development & Intergovernmental Relations / Politiques, développement stratégique et des relations intergouvernementales
Doug L. Johnson
Engineering Services Division
Division des services d'ingénierie
Executive Director
Directeur général
Fred Blaney
Operations Division / Division des opérations
Executive Director / Directeur général
Henri J.M. Allain
Planning & Land Management Branch
Direction de la planification et de la gestion des terrains
Brian McEwing
Construction Branch
Direction de la construction routière
Dale A. Forster
Financial & Administrative Services Branch
Direction des services financiers et de l'administration
Pierre LeBlanc
Transportation Policy Branch
Direction des politiques des transports
Susan Andrews-Caron
Design Branch
Direction du tracé des routes
David E. Cogswell
Maintenance & Traffic Branch
Direction de l'entretien et de la circulation
Henry Palmer
Human Resources Branch
Direction des ressources humaines
Marguerite Lévesque
Strategic Development and Intergovernmental Relations
Développement Stratégique et Relations Intergouvernementales
Margaret Grant-McGivney
Trans Canada Highway Project / Projet de la route transcanadienne
Fredericton-Moncton Highway
Routier de Fredericton-Moncton
Acting Project Manager / Responsable du projet par intérim
Denis Lachapelle
Project Director / Directeur du projet
Denis Lachapelle
Transportation Districts
Districts des transports
1. Bathurst - Guy F. Jean
2. Miramichi - André Légère
3. Moncton - Marc Martin
4. Saint John – Alan Kerr
5. Fredericton – Norm Clouston
6. Edmundston – Rino Beaulieu
Information Management and Technology Branch
Direction de gestion de l'information et de la technologie
Ken Fitzpatrick
Vehicle Management Agency / Agence de gestion des véhicules
J. Andrew Aiton

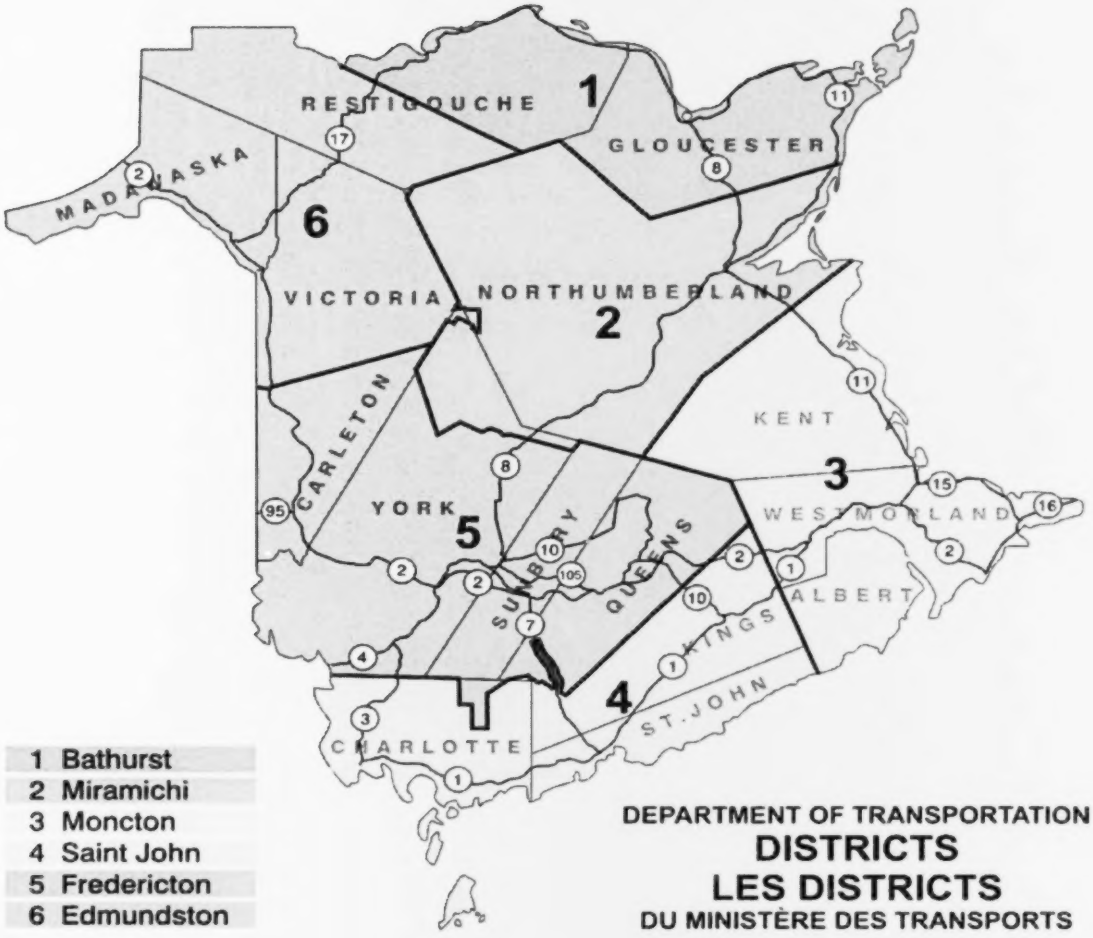
Legislation/Législation

Statutes under the jurisdiction of the Minister of Transportation and administered by the Department of Transportation **Lois relevant du ministre des Transports et appliquées par le ministère des Transports**	
Highway (except sections 58 to 62.1)/Voirie (sauf les articles 58 à 62.1)	
Motor Carrier (except licensing of motor carriers)/Transports routiers (sauf délivrance de permis de transports routiers)	
Public Landings/Lieux de débarquement publics	
Shortline Railways/Chemins de fer de courtes lignes	
Telephone Companies (Chief Highway Engineer under subsection 5(3))/ Compagnies de téléphone (ingénieur en chef de la voirie, paragraphe 5(3))	
Pipe Line (subsection 7(3), section 10, subsections 24(1), (3) and (4) and section 26 / Pipelines (paragraphe 7(3) et 24(1), (3) et (4), et articles 10 et 26)	
Statutes under the jurisdiction of the Minister of Transportation and administered by a commission, board, corporation or other authority **Lois relevant du ministre des Transports et appliquées par une commission, un conseil, une société ou autre autorité**	
Statute/Loi	Commission, Board, Corporation or other authority/Commission, conseil, société ou autre autorité
Motor Carrier (licensing of motor carriers)/ Transports routiers (délivrance de permis de transport routier)	New Brunswick Energy and Utilities Board/ Commission de l'énergie et des services publics
New Brunswick Highway Corporation/ Société de voirie du Nouveau-Brunswick	New Brunswick Highway Corporation/ Société de voirie du Nouveau-Brunswick
New Brunswick Transportation Authority/ Régie des transports du Nouveau-Brunswick	New Brunswick Transportation Authority/ Régie des transports du Nouveau-Brunswick



1 Bathurst
2 Miramichi
3 Moncton
4 Saint John
5 Fredericton
6 Edmundston

DEPARTMENT OF TRANSPORTATION
DISTRICTS
LES DISTRICTS
DU MINISTERE DES TRANSPORTS



1 Bathurst
2 Miramichi
3 Moncton
4 Saint John
5 Fredericton
6 Edmundston

DEPARTMENT OF TRANSPORTATION

DISTRICTS
LES DISTRICTS

DU MINISTÈRE DES TRANSPORTS

The 2006-2010 Strategic Plan

For the 2006-2010 period, the Department has identified the following three Core Business Areas:

- Safe, Sustainable Highway Network
- Safe and Efficient, Multi-Modal Transportation Network
- Organizational Performance

These Core Business Areas contain seven goals and twenty-two related objectives, which were designed to help the Department attain its mission.

The following table presents the results attained by the Department during the year 2007-2008, in relation to its Core Business Areas, Goals and Objectives:

CORE BUSINESS AREA: SAFE SUSTAINABLE HIGHWAY NETWORK

Goal 1 To improve highway safety			
Objective	**Performance Measure**	**2007-2008 Target**	**Results**
To incorporate innovative safety features standards and practices in network management.	To decrease casualty rates per 10,000 motor vehicles	Decrease from 80.1	72.1 casualties per 10,000 motor vehicles
	Number of lane kilometers of shoulder rumble strip installed on four-lane divided highway	848 lane kilometers	810 lane km of shoulder rumble strip in place
			Other: 55.5 linear km of new wildlife fencing was installed along arterial highways. Enhanced moose signing was installed along 154 km of highway State of the art safety features have been incorporated into four – lane arterial highway designs. Among these features are rumble strips, breakaway sign and light bases in the highway clear zone, high performance PL3 barrier walls on bridges and overpasses and energy absorbing guide rail terminals. The Department installed three additional Environmental Sensor Stations (ESS) along the National Highway System increasing the total number to 40. Data from these stations is used to produce precise road weather forecasts that provide information on when road treatment is necessary and the best time to apply de-icing material to the road.
To implement a safety audit process on capital projects for new arterial alignments.	Number of safety audits performed	25% of all new capital projects	Target achieved: Safety audits were performed on the Route 2 TCH completion project.

Goal 2 To maintain the long-term sustainability of the highway network.			
Objective	**Performance Measure**	**2007-2008 Target**	**Results**
To provide efficient maintenance operations on provincial highways, ferries and bridges.	Availability of ferry services (in service level)	97%	Target achieved - 97.9 % in service availability
	Highway and bridge maintenance and repair activities will be carried out on a prioritized basis.	N/A	Highway maintenance activities were carried out throughout the province. Maintenance and repair was carried out on 664 structures including bridges, seawalls, causeways, dams and lift gates.
			Other: The Department implemented a new Winter Maintenance Pilot Program to improve the efficiency in the delivery of services while promoting a work/life balance for its employees during the winter period.
To continue to rehabilitate the highway network.	Various grading, paving and structures projects will be undertaken on a prioritized basis.	N/A	Various grading and paving projects were undertaken throughout the Province. Asphalt concrete resurfacing and paving was completed on 151 km of provincial highways.
To implement the Rural Road Initiative.	Various chip seal, county projects and local collector paving projects will be undertaken on a prioritized basis.	N/A	410 kms of reseal, 82 km of second seal and 38 km of new chipseal was completed in 2007-2008. Completion of 189 county projects for reconstruction, gravelling and upgrading of rural roads were completed. New Brunswick's Road Infrastructure Plan 2008-2011 was adopted by government and included a plan for rural road infrastructure improvements.
To provide efficient management and maintenance of the government fleet and radio communication services.	Initiatives will be carried out and delivered within budget.	N/A	The government fleet and radio communications services were delivered within budget. Acquisition of new vehicles and equipment for client use was augmented through vehicle leasing as required. Insurance costs for the government fleet were reduced by approx. $0.2 million New communication infrastructure was installed for a pilot project for the Department of Public Safety in the Miramichi E911 zone. This project will be expanded to the four other E911 zones in the province over the next five years.

To implement an Asset Management Business framework (AMBF) for improved investment decisions for transportation infrastructure assets.	Progress towards implementation of AMBF	60% operational	Target exceeded - 100% operational AMBF implemented and used to develop the road infrastructure strategy. It is now in the continuous improvement phase.
To implement an Operations Management System (OMS) to support maintenance operations.	Progress towards implementation of OMS	50% complete	Target exceeded - 75% complete
To implement a corporate Geographic Information System for Transportation (GIS-T)	Progress toward implementation of GIS-T	60% operational	Target exceeded - 80% operational

Goal 3 To develop strategic highway corridors			
Objective	**Performance Measure**	**2007-2008 Target**	**Results**
To complete a four-lane Trans Canada Highway by 2007.	% of four-lane Trans-Canada Highway open to travel	November 2007: 100% open to travel. Final component: Grand Falls-Woodstock to open in Nov, 2007	Target achieved – 100% open to traffic. The section of four-lane between Grand Falls and Aroostook was completed and opened on October 12, 2007. The section of four-lane between Perth-Andover and Woodstock was completed and opened October 31, 2007.
To collaborate with the federal government on a long-term infrastructure funding commitment.	The department will finalize a $400 million highway improvement agreement with the federal government for investment in National Highway System routes to allow capital construction to begin in 2007-2008.	N/A	On June 25, 2007, the Government of Canada and New Brunswick announced the provision of $414- million, cost shared 50/50 for investments on the province's National Highway System (Routes 1, 7, 8, 11 and 17). In October 2007, Phase 1 of the agreement was signed.
	Additional partnership agreements in support of enhanced transportation infrastructure will be pursued.	N/A	In October 2007, the Atlantic Provinces signed a Memorandum of Understanding affirming joint federal/provincial collaboration towards the completion of an Atlantic Gateway Strategy by October 2009. Partnership agreements were reached between the Department of Transportation and the established transit operators in Greater Moncton, Fredericton and Saint John to transfer $9.1 million of federal public transit capital trust funding. (See Goal #4.)
To enhance the artenal highway network, key border crossings and strategic urban bypass routes.	Kilometers of four-lane highway open to travel	767 km open to travel	Target achieved: 769 km open to travel.
	Progress towards the opening of the new international border crossing at St. Stephen	Bridge construction completed in Summer 2008.	Bridge construction is progressing with completion anticipated in 2008 and opening to traffic in 2009. The contract was tendered and is being managed by Maine DOT.

	Progress towards upgrading of Routes 11 and 17	Final year of $90 million provincial commitment	Work completed on four-year funding commitment and further upgrades to Routes 11 and 17 are ongoing.
	Progress towards completion of urban bypasses	Work is ongoing	Bypasses in Moncton and Dieppe are complete. Riverview Bypass project substantially complete; it opened to traffic in December 2007. Property negotiations were successfully completed on Route 8 Nashwaak/Marysville Bypass. Phase 1 of a $414-million cost shared funding agreement was signed which includes funding for the Nashwaak/Marysville Bypass.
Goal 4 To be environmentally responsible			
Objective	**Performance Measure**	**2007-2008 Target**	**Results**
To minimize the environmental impact of all phases of highway development and maintenance.	Initiatives are ongoing.	Initiatives are ongoing. Progress will be reported on an annual basis.	Environmental studies were underway for various projects along Route 1, 7 and 8. Extensive testing and monitoring of all fuel dispensing systems was completed. Underground fuel storage tanks that fail to comply with current environmentally friendly above ground systems were removed and replaced. New anti-idling rules were introduced as part of the government's 'green' vehicle policy.
To implement the Salt Management Plan.	Number of new salt and sand storage facilities constructed.	4	Storage facilities were constructed in Coles Island and Andover. The target of four new facilities per year in 2006-2007 and 2007-2008 was not achieved due to budget constraints. Five new facilities were constructed in two years.
	Number of new Environmental Sensor Stations installed as part of NBDOT's Road Weather Information System.	Five new ESS for a total of 25	Three new Environmental Sensor Stations have been installed. As of the end of 2007-2008 there were a total of 40 stations installed throughout the province.
	Develop a drainage improvement plan for maintenance depots.	N/A	The Department developed a Site Drainage Planning Sheet to prioritize drainage improvements at Maintenance Depots. During 2007-2008 drainage improvements were carried out at five Maintenance Depots.
To support greenhouse gas reduction and other environmental initiatives.	Information on transportation related greenhouse gas emiss-ions and climate change will be added to the Department's internet/intranet site by December 2006.	N/A	Information on climate change and transportation is on the Department's intranet site.

	The Department will enter into an agreement with the federal government and agreements with NB municipalities with established transit services for investment in public transit in New Brunswick.	N/A	In July 2007, an agreement was signed with the Cities of Moncton, Dieppe and the Town of Riverview to transfer $2.7 million in federal funding to Codiac Transit for enhancements to public transit infrastructure. In addition, $4.3 million was transferred to the Saint John Transit Commission and $2.1 to the City of Fredericton for new transit capital investments in 2007-2008. In March 2008, the federal government announced the provision of an additional $11.3 million for public transit improvements in NB. Capital trust funding of $2 million was set aside to assist other interested cities to develop new transit services. $2 million in funding was set aside to develop rural to urban commuter services and $2 million was allocated to construct a new commuter ferry for Westfield.
	Vehicle Management Agency will implement a Vehicle Emission Reduction Program in 2006-2007.	N/A	Introduced a Climate Action Plan to reduce green house gas emissions within the government fleet of vehicles. Actions completed to date include 1) purchase of hybrid or fuel-efficient vehicles for the Executive fleet; 2) inclusion of fuel consumption in the purchase decision of light vehicles; 3) purchase vehicles with flex fuel option; 4) developed and implemented an anti-idling policy for all government fleet vehicles; 5) obtained funding to study the use of a hybrid school bus and biodiesel fuel.
			Other: New electronic fuel efficient diesel engines were installed in the Peninsula Princess Ferry and cable ferry F85. LED lights were installed at 62 locations in the province as replacement to incandescent bulbs.

CORE BUSINESS AREA: SAFE AND EFFICIENT, MULTI-MODAL TRANSPORTATION NETWORK

Goal 1 To represent NB's interest in transportation policy development & implementation

Objective	Performance Measure	2007-2008 Target	Results
To develop a strategic multi-modal transportation strategy.	A multi-modal transportation strategy will be complete by April 2007.	N/A	The strategy was delayed pending release of the Atlantic multimodal transportation strategy in January 2008.
To develop strategic transportation policies, strategies and partnerships with other governments and stakeholders.	The Atlantic Transportation Strategy document will be finalized and presented to Atlantic Ministers.	N/A	The Atlantic Strategy was approved at a Joint Meeting of Atlantic Cabinets and was released on January 18, 2008.

	Actively participate in support of the Council of Ministers and Deputy Ministers of Transportation.	N/A	New Brunswick continues to Chair the National Policy and Planning Support Committee of Deputy Ministers of Transportation and Highway Safety. The Department is represented on various committees and task forces including: the Full Cost Investigation, Urban Transportation Task Force, Sustainable Transportation, National Transportation Report Card and National Highway System Review.
			Other: Work continued on the development of an Atlantic Gateway Strategy for New Brunswick and the region. Stakeholder consultations were ongoing as part of this process. NBDOT participated in a federally led trade mission to India along with other Atlantic provinces and private sector stakeholders, to promote the Atlantic gateway as a trade route of choice. Various bilateral meetings were held with other provinces and states including the Quebec Ministry of Transportation and the Maine Department of Transportation. The department continued to coordinate with the New Brunswick Road Builders opportunities for cooperation and address emerging issues.
To develop implementation strategies for regulatory harmonization, deployment of intelligent transportation systems and transportation system enhancements.	Install Weigh in Motion devices at all fixed scale facilities	1	New Weigh-in-Motion site is being installed on Route 1 in 2008.
	Work with the Council of Atlantic Premiers regarding harmonization legislation, regulations and policies that facilitate free trade and the efficient movement of people and goods across our borders.	N/A	The Atlantic MOU regarding special permit conditions for over dimensional loads is expected to be released by the Atlantic Transportation Ministers in September 2008.

CORE BUSINESS AREA: ORGANIZATIONAL PERFORMANCE

Goal 1 To promote a shared responsibility among managers, supervisors and employees for wellness and workplace safety

Objective	Performance Measure	2007-08 Target	Results
To reduce the number of workplace incidents and employee injuries.	Decrease frequency rate (number of accidents related to the number of hours worked)	Reduce Rate	2002- 10.6 2003- 9.6 2004- 8.9 2005- 9.9 2006- 9.8 2007- 10.8

			Other: Safety information bulletins were developed and released to workers on Signage and Supervision respectively. Work Area Traffic Control Manual (WATCM) Awareness session was developed for presentation to departmental workers in 08/09.
To promote a healthy and balanced lifestyle.	A number of initiatives are ongoing and under development.	N/A	Wellness clinics have been arranged throughout the province. The Wellness News Bulletin also promotes healthy lifestyles.

Goal 2 To implement management practices in support of organizational and employee effectiveness

Objective	Performance Measure	2007-2008 Target	Results
To identify and develop organizational talent through recruitment, continuous learning, performance management, employee retention and knowledge transfer	To implement succession planning strategy	N/A	Several positions have been recruited using succession planning strategies. Provided approx. 300 man-days of technical training to shop personnel. Used competency-based interviewing techniques to fill vacant positions.
To keep employees informed about governmental and depa-rtmental initiatives.	A number of initiatives are ongoing.	N/A	Annual branch and district meetings held to keep staff informed about government and depa-rtmental initiatives.

Plan stratégique de 2006-2010

Pour la période de 2006-2010, le ministère a établi les trois secteurs opérationnels de base suivants :

- Réseau routier viable et sécuritaire
- Réseau de transport multimodal efficace et sécuritaire
- Rendement organisationnel

Ces points stratégiques sont assortis de sept buts et de vingt-deux objectifs connexes qui visent à aider le ministère à réaliser sa mission.
Voici les résultats obtenus par le ministère en 2007-2008 par rapport à ses secteurs opérationnels de base, ses buts et ses objectifs.

SECTEURS OPERATIONNELS DE BASE: RÉSEAU ROUTIER VIABLE ET SÉCURITAIRE

But 1 Accroître la sécurité routière			
Objectifs	**Mesure du rendement**	**Objectif en 2007-2008**	**Résultats**
Intégrer des normes, des méthodes, et des dispositifs de sécurité novateurs dans la gestion du réseau.	Réduire le taux d'accidents corporels par 10 000 véhicules à moteur immatriculés	2004 – 80.1	72,1 victimes pour 10 000 véhicules à moteur
	Nombre de kilomètres de voie de ralentisseurs sonores sur l'accotement de routes à chaussées à quatre voies	848 kilomètres de voie	810 kilomètres de voie de ralentisseurs sonores en place. Autres : 55,5 kilomètres de nouvelles clôtures pour la faune ont été installés le long des routes de grande communication. Des panneaux d'avertissement améliorés signalant la présence d'orignaux ont été installés sur 154 km de route. Des dispositifs de sécurité d'avant-garde ont été intégrés dans les conceptions de routes de grande communication à quatre voies. On trouve parmi ces dispositifs des ralentisseurs sonores, des supports de panneaux et d'éclairage cédant sous le choc dans la zone dégagée de la route, des murs infranchissables de haute performance de niveau 3 sur les ponts et passages supérieurs, et amortisseurs de glissières de sécurité.

			Le Ministère a installé trois Stations de capteurs de variables environnementales supplémentaires le long du réseau routier national, portant le total à 40 stations. Les données provenant de ces stations sont utilisées pour produire des prévisions météorologiques routières qui fournissent des renseignements pour décider si l'application d'un traitement sur la route est nécessaire et déterminer le meilleur moment pour appliquer des produits de déglaçage.
Mettre en place un processus de vérification de la sécurité des nouveaux projets d'immobilisations sur les routes de grande communication.	Nombre de vérifications de sécurité effectuées.	25% de tous les nouveaux projets d'immobilisations.	Objectif réalisé : une vérification de sécurité a été effectuée sur le projet d'achèvement de la Route 2 (route transcanadienne).
But 2 Maintenir la viabilité à long terme du réseau routier.			
Objectifs	**Mesure du rendement**	**Objectif en 2007-2008**	**Résultats**
Effectuer des travaux d'entretien efficaces sur les routes provinciales, les ponts et les traversiers.	Disponibilité des servi es de traversier (niveau de service)	97%	Objectif réalisé – 97,9 % de disponibilité des services.
	Les travaux d'entretien et de réparation des routes et des ponts seront exécutés selon les priorités.	Ne s'applique pas	Des travaux d'entretien des routes ont été exécutés dans toute la province. Les travaux d'entretien et de réparation ont été exécutés sur 664 structures, telles que des ponts, digues, chaussées, barrages et vannes levantes.
			Autres : Le Ministère a mis en œuvre un Programme pilote d'entretien en hiver afin d'améliorer l'efficacité de la prestation des services d'entretien en hiver tout en favorisant une conciliation entre le travail et la vie privée pour ses employés durant la période hivernale.
Poursuivre les travaux de remise en état du réseau routier.	Divers projets de terrassement, d'asphaltage et d'ouvrages d'art seront entrepris selon les priorités.	Ne s'applique pas	Divers projets de terrassement et d'asphaltage ont été entrepris dans toute la province. Des travaux de réfection des chaussées en béton asphaltique et d'asphaltage ont été exécutés sur 151 kilomètres de routes provinciales.

Mettre en oeuvre l'Initiative de réfection des routes rurales.	Divers projets d'asphaltage de routes collectrices et locales, de travaux de comité et de revêtement en pierres concassées bitumées seront entrepris selon les priorités.	Ne s'applique pas	La pose d'une nouvelle couche sur 410 km, la pose d'une deuxième couche sur 82 km et la pose d'un nouveau revêtement en pierres concassées bitumées sur 38 km ont été achevées en 2007-2008. 189 projets de comté ont été exécutés pour le gravillonnage et d'amélioration des routes rurales. Le plan d'infrastructure routière du Nouveau-Brunswick pour 2008-2011 a été adopté par le gouvernement et comprend un plan d'amélioration de l'infrastructure des routes rurales.
Assurer une gestion et un entretien efficaces du parc de véhicules du gouvernement et des services de radiocommunications.	Les projets seront entrepris et offerts dans les limites du budget.	Ne s'applique pas	Les services relatifs au parc de véhicules du gouvernement et les services de radiocommunications ont été assurés dans les limites du budget. L'acquisition de nouveaux véhicules et de nouveau matériel destinés à l'usage des clients a été accrue grâce à la location de véhicules selon les besoins. Les coûts d'assurance du parc de véhicules du gouvernement ont été réduits d'environ 200 000 $. Une nouvelle infrastructure de communication a été établie pour un projet pilote du ministère de la Sécurité publique dans la zone du service 911 de Miramichi. Ce projet sera développé dans les quatre autres zones du service 911 de la province dans les cinq prochaines années.
Mettre en oeuvre le Cadre de gestion des actifs (CDGDA) pour prendre des décisions éclairées relativement aux investissements dans l'infrastructure des transports.	Progrès dans la mise en œuvre du CDGDA.	60 % opérationnel.	Objectif dépassé – 100 % opérationnel Le Cadre de gestion des actifs (CDGDA) a été mis en œuvre et utilisé pour élaborer la stratégie relative à l'infrastructure routière. Elle est désormais en phase d'amélioration continue.
Établir un système de gestion des opérations (SGO) afin d'appuyer les opérations d'entretien.	Progrès dans l'établissement du SGO.	50% complété	Objectif dépassé – achevé à 75 %
Établir un système d'information géographique pour les transports (SIG-T) afin d'appuyer les activités ministérielles, y compris le CDGDA et le SGO.	Progrès dans la mise en œuvre du SIG-T.	60 % opérationnel.	Objectif dépassé – 80 % opérationnel

But 3 Établir des corridors routiers stratégiques			
Objectifs	**Mesure du rendement**	**Objectif en 2007-2008**	**Résultats**
Achever la route transcanadienne à quatre voies d'ici 2007.	% de la route transcanadienne à quatre voies ouverte à la circulation.	Route entièrement ouverte à la circulation. Dernier tronçon de Grand-Sault à Woodstock devant être ouvert en novembre 2007.	Objectif réalisé – 100 % ouvert à la circulation. Le tronçon à quatre voies entre Grand-Sault et Aroostook a été achevé et ouvert le 12 octobre 2007. Le tronçon à quatre voies entre Perth-Andover et Woodstock a été achevé et ouvert le 31 octobre 2007.
Prendre, en collaboration avec le gouvernement fédéral, un engagement financier à long terme envers l'infrastructure.	Le Ministère finalisera avec le gouvernement fédéral une entente de 400 million de dollars pour l'amélioration du Réseau routier national afin de permettre le début des travaux en 2007-2008.	Ne s'applique pas	Le 25 juin 2007, le gouvernement du Canada et celui du Nouveau-Brunswick ont annoncé l'attribution de 414 millions de dollars, les coûts étant partagés également, pour investir dans le réseau routier national de la province (routes 1, 7, 8, 11 et 17). En octobre 2007, la phase 1 de l'accord a été signée.
	Conclure d'autres ententes de partenariat afin d'améliorer les infrastructures des transports.	Ne s'applique pas	En octobre 2007, les provinces de l'Atlantique ont signé un protocole d'entente pour officialiser la collaboration du gouvernement fédéral et des gouvernements provinciaux en vue de la mise en œuvre d'une stratégie de Porte d'entrée de l'Atlantique d'ici au mois d'octobre 2009. Des ententes de partenariat ont été conclues entre le gouvernement fédéral et les exploitants établis de service de transport en commun dans le Grand Moncton, à Fredericton et à Saint John pour le transfert de 9,1 millions de dollars de fonds fédéraux destinés aux transports en commun. (Voir But 4)
Améliorer le réseau de routes de grande communication, les principaux passages frontaliers et les voies de contournement urbaines stratégiques.	Kilomètres de la route à quatre voies ouverts à la circulation.	767 km ouverts à la circulation.	Objectif réalisé : 769 km ouverts à la circulation.
	Progrès envers l'ouverture du nouveau passage frontalier international à St. Stephen.	Achèvement des travaux de construction du pont.	La construction du pont progresse et son achèvement est pour 2008 et son ouverture à la circulation est prévue en 2009. Le contrat a été soumis et est géré par Maine DOT.
	Progrès vers la réfection des route 11 et 17.	Dernière année de l'engagement provincial de 90 millions de dollars.	Les travaux ont été réalisés sur un engagement de financement de quatre ans et d'autres améliorations sont en cours sur les routes 11 et 17.

	Progrès vers l'achèvement des voies de contournement urbaines.	Travaux en cours	Les voies de contournement à Moncton et à Dieppe sont terminées. Le projet de voie de contournement de Riverview est entièrement achevé; la voie de contournement a été ouverte à la circulation en décembre 2007. Les négociations foncières ont été achevées avec succès pour la voie de contournement Nashwaak/Marysville de la Route 8. La phase 1 de l'accord de financement de 414 millions de dollars, avec coûts partagés également, a été signée, ce qui inclut le financement de la voie de contournement Nashwaak/Marysville.
But 4 Être écologiquement responsable			
Objectifs	**Mesure du rendement**	**Objectif en 2007-2008**	**Résultats**
Réduire l'impact de toutes les phases de la construction et de l'entretien des routes sur l'environnement.	Les projets sont continus.	Ne s'applique pas	Des études environnementales ont été lancées pour plusieurs projets le long des routes 1, 7 et 8. De nombreux essais et contrôles de tous les systèmes de distribution de carburant ont été effectués. Les réservoirs de stockage d'hydrocarbures souterrains qui ne sont pas conformes aux systèmes hors sol écologiques ont été retirés et remplacés. De nouveaux règlements contre la marche au ralenti ont été introduits en tant que parties intégrantes du programme sur les véhicules « verts » du gouvernement.
Mettre en oeuvre le Plan de gestion des sels de voirie.	Nombre de nouvelles installations d'entreposage de sel construites.	4	Des installations d'entreposage ont été construites à Coles Island et Andover. L'objectif prévoyant quatre nouvelles installations par an en 2006-2007 et 2007-2008 n'a pas été réalisé en raison de contraintes budgétaires. Cinq nouvelles installations ont été construites en deux ans.
	Nombre de nouveaux capteurs de variables de l'environnement installés dan le cadre de système d'information météo-rologique routière du MDTNB.	5	Trois nouvelles stations de capteurs de variables d'environnement ont été installés. À la fin de l'année 2007-2008, 40 postes au total étaient installés dans toute la province.
	Établir un plan d'amélioration du drainage pour les centres d'entretien.	Ne s'applique pas	Le Ministère a conçu une Fiche de planification des sites de drainage pour établir l'ordre de priorité des améliorations du drainage dans les centres d'entretien. Au cours de l'année 2007-2008, des améliorations du drainage ont été réalisées dans cinq centres d'entretien.

Appuyer les projets de réduction des gaz à effet de serre et d'autres projets environnementaux.	L'information sur les émissions de gaz à effet de serre relatifs au transport et sur les changements climatiques sera affichée sur les sites Internet et Intranet du ministère d'ici décembre 2006.	Ne s'applique pas	L'information sur les changements climatiques et le transport est sur le site intranet du Ministère.
	Le Ministère conclura une entente avec le gouvernement fédéral, de même que des ententes avec les municipalités du Nouveau-Brunswick, qui offrent des services de transport en commun, afin d'investir dans le transport en commun au Nouveau-Brunswick..	Ne s'applique pas	En juillet 2007, une entente a été signée avec les Villes de Moncton, Dieppe et Riverview, accordant un financement fédéral de 2,7 millions de dollars à Codiac Transit pour l'amélioration des réseaux de transport public. De plus, 4,3 millions de dollars ont été transférés à la Commission des transports de Saint John et 2,1 millions de dollars ont été transférés à la Ville de Fredericton pour de nouveaux investissements destinés aux transports en commun en 2007-2008. En mars 2008, le gouvernement fédéral a annoncé l'attribution de 11,3 millions de dollars supplémentaires pour améliorer le transport en commun au Nouveau-Brunswick. Un financement de 2 millions de dollars provenant du fond de la Fiducie fédérale pour l'infrastructure du transport en commun a été prévu pour aider d'autres villes qui le souhaiteraient à mettre en place de nouveaux services de transport en commun, un financement de 2 millions de dollars a été prévu pour développer des services de navette entre les zones rurales et les zones urbaines, et 2 millions de dollars ont été consacrés à la construction d'un nouveau traversier navette pour Westfield.

	L'Agence de Gestion des Vehicules mettra sur pied un Programme de réduction des émissions des véhicules en 2006-2007.	Ne s'applique pas	Un plan d'action sur les changements climatiques a été lancé pour réduire les émissions de gaz à effet de serre du parc de véhicules du gouvernement. Les mesures prises jusqu'à aujourd'hui comprennent 1) l'achat de véhicules hybrides ou économiques pour le parc de véhicules des cadres supérieurs; 2) l'inclusion de la consommation de carburant dans la décision d'achat de véhicules légers; 3) l'achat de véhicules polycarburants, 4) l'élaboration et la mise en œuvre d'une politique contre la marche au ralenti pour tous les véhicules du gouvernement; 5) le financement obtenu pour étudier l'utilisation d'un autobus scolaire hybride et du biodiésel.
			Autres : Des nouveaux moteurs électroniques efficients au diesel ont été installés sur le Peninsula Princess et le traversier à câble F85. Des ampoules à diodes électro-luminescentes (DEL) ont été mises en place à 62 endroits dans la province en remplacement des ampoules à incandescence.

SECTEUR OPERATIONNEL DE BASE: RESEAU DE TRANSPORT MULTIMODAL EFFICACE ET SECURITAIRE

But 1 Défendre les intérêts du Nouveau-Brunswick dans l'élaboration et la mise en oeuvre des politiques relatives au transport			
Objectifs	**Mesure du rendement**	**Objectif en 2007-2008**	**Résultats**
Élaborer une politique des transports multimodaux stratégiques.	Une stratégie des transports multimodaux sera achevée d'ici avril 2007.	Ne s'applique pas	La stratégie a été mise en suspens en attendant la Stratégie de transport multimodal de l'Atlantique le 18 janvier 2008.

Créer des stra-tégies, des poli-tiques des trans-ports stratégiques et des partenariats avec d'autres gou-vernements et intervenants.	Le document sur la stratégie des transports de l'Atlantique sera finalisé et présenté aux ministres de l'Atlantique.	Ne s'applique pas	La stratégie de l'Atlantique a été approuvée à une réunion conjointe des Cabinets de l'Atlantique et dévoilée le 18 janvier 2008.
	Participation active afin d'appuyer le Conseil des ministres et des sous-ministres des Transports.	Ne s'applique pas	Le Nouveau-Brunswick continue à présider le Comité d'appui de la planification et des politiques nationales, composé des sous-ministres des Transports et de la Sécurité routière. Le Ministère est représenté au sein de plusieurs comités et groupes de travail, notamment du comité de l'examen de la totalité des coûts, du groupe de travail sur le transport urbain, du comité sur le transport durable, du comité du bulletin national sur les transports et du comité d'examen du Réseau routier national.
		Ne s'applique pas	Le Nouveau-Brunswick continue à présider le Comité d'appui de la planification et des politiques nationales, composé des sous-ministres des Transports et de la Sécurité routière. Le Ministère est représenté au sein de plusieurs comités et groupes de travail, notamment du comité de l'examen de la totalité des coûts, du groupe de travail sur le transport urbain, du comité sur le transport durable, du comité du bulletin national sur les transports et du comité d'examen du Réseau routier national.

			Autres : Les efforts d'élaboration d'une stratégie de Porte d'entrée de l'Atlantique pour le Nouveau-Brunswick et la région ont été poursuivis. Les consultations avec les intervenants se sont poursuivies en tant que partie intégrante du processus. Le MDTNB (ministère des Transports du Nouveau- Brunswick) a participé à une mission commerciale fédérale en Inde en collaboration avec d'autres provinces atlantiques et des intervenants du secteur privé, afin de promouvoir la Porte d'entrée de l'Atlantique comme route de commerce de choix. De nombreuses réunions bilatérales ont eu lieu avec les autres provinces et États, dont le ministère du Transport du Québec et le Maine Department of Transportation (« Ministère du Transport du Maine »). Le Ministère a continué de faire la coordination, avec les constructeurs de routes du Nouveau-Brunswick, des possibilités de coopération et de résoudre les problèmes naissants.
Élaborer des stratégies de mise en œuvre de l'harmonisation réglementaire, du déploiement des systèmes de tran-sport intelligents et des développements du réseau routier.	Installation de dispositifs de pesage autoroutiers dynamiques aux postes de pesée.	1	Un nouvel emplacement de pesage autoroutier dynamique est aménagé sur la Route 1 en 2008.
	Collaboration avec le Conseil des premiers ministres de l'Atlantique concernant l'harmonisation des lois, des règlements et des politiques qui facilitent le libre-échange et le déplacement efficace des gens et des biens entre les frontières.	Ne s'applique pas	Le lancement du Protocole d'entente de l'Atlantique concernant les conditions de permis spécial pour les charges de dimensions excédentaires est attendu par les ministres des Transports de l'Atlantique en septembre 2008.

SECTEUR OPERATIONNEL DE BASE :RENDEMENT ORGANISATIONNEL

But 1 Promouvoir la responsabilité partagée du mieux-être et de la sécurité en milieu de travail chez les gestionnaires, surveillants, surveillantes et membres du personnel.

Objectifs	Mesure du rendement	Objectif en 2007-2008	Résultats
Réduire le nombre d'incidents et de blessures au travail.	Taux de fréquence (Nombre d'accidents par rapport au nombre d'heures de travail)	Réduire le taux de fréquence.	2002 – 10,6 2003 – 9,6 2004 – 8,9 2005 – 9,9 2006 – 9,8 2007 –10,8
			Autres : Des bulletins d'information sur la sécurité ont été conçus et transmis aux travailleurs en signalisation et supervision. Une séance de sensibilisation au *Guide de signalisation des travaux routiers* a été créée en vue d'une présentation aux employés ministériels en 2008-2009.
Promouvoir un mode de vie sain et équilibré.	Un certain nombre de projets sont en cours et en voie d'élaboration.	Ne s'applique pas	Des cliniques de mieux-être ont été organisées dans toute la province. Le bulletin d'information sur le mieux-être sert également à promouvoir des modes de vie sains.

But 2 Appliquer des méthodes de gestion qui appuient l'efficacité du personnel et de l'organisation.

Objectifs	Mesure du rendement	Objectif en 2007-2008	Résultats
Cerner et développer les talents organisationnels par le recrutement, l'apprentissage continu, la gestion du rendement, le maintien du personnel et le transfert des connaissances.	Mettre sur pied une stratégie de planification de la relève.	Ne s'applique pas	Plusieurs postes ont été pourvus en utilisant les stratégies de planification de la relève. Environ 300 jours-personnes de formation technique ont été consacrés au personnel d'atelier. Des techniques d'entrevue axées sur les compétences ont été utilisées pour pourvoir aux postes vacants.
Tenir le personnel au courant des projets ministériels et gouvernementaux.	Un certain nombre de projets sont en cours.	Ne s'applique pas	Une réunion annuelle de la Direction a eu lieu pour tenir le personnel au courant des projets gouvernementaux et ministériels.

Transportation in New Brunswick

The New Brunswick Department of Transportation manages about 18,000 kms of highway connected by 2,859 structures and 11 ferry crossings. Safety, security and environmental protection are fundamental principles at the forefront of daily service provision activities by more than 2,000 skilled department employees. An effective transportation network is a building block for economic growth and social development.

A Shared Responsibility

Responsibilities within the transportation sector are shared among governments. Outside municipalities, the Province has full authority over matters related to road transportation, while the air, rail and marine sectors are primarily under federal jurisdiction. The federal government also plays a significant role in policy and regulatory matters which have an impact on the provision of transportation services within New Brunswick. Given this, the Province continues to work collaboratively with the federal government, municipalities and other industry partners in support of a safe and efficient transportation network throughout the province.

The seven year $33 billion Building Canada Fund announced in the 2007 federal budget heralded a new era of long term federal financial commitment to national infrastructure renewal. This funding will be significant in assisting the Province in achieving the transportation infrastructure goals articulated in the Charter for Change and the Self Sufficiency Plan including the completion of Route 1 and the development of a provincial ring road which includes Routes 1, 2, 7, 11 and 17.

Transportation and the Economy

Transportation plays a major role in the overall strategy to foster and enhance economic and social development in New Brunswick. A competitive, growing economy requires a transportation system that can safely move people and goods quickly and efficiently.

Transportation links communities and opens markets to natural resources, agricultural products and manufactured goods.

New Brunswick is strategically located on the east coast of Canada and North America, acting as a gateway and trade corridor for national and international markets. Economic growth depends on the export and import of

Transports au Nouveau-Brunswick

Le ministère des Transports du Nouveau-Brunswick gère environ 18 000 kilomètres de routes reliées par 2,859 structures et 11 traversiers. La sûreté, la sécurité et la protection de l'environnement sont les principes fondamentaux qui sous-tendent les activités quotidiennes entreprises par plus de 2 000 employés qualifiés du ministère. Un réseau de transport efficace est un élément constitutif de la croissance économique et du développement social.

Responsabilité partagée

Les gouvernements se partagent les responsabilités du secteur des transports. À l'extérieur des municipalités, le gouvernement provincial a la pleine autorité sur les questions relatives au transport routier tandis que les secteurs du transport aérien, ferroviaire et maritime relèvent surtout de la compétence fédérale. Le gouvernement fédéral joue un rôle important dans les questions stratégiques et réglementaires qui ont un impact sur la prestation des services de transport au Nouveau-Brunswick. Le gouvernement provincial continue donc de collaborer avec le gouvernement fédéral, les municipalités et les autres partenaires de l'industrie afin de favoriser la mise en place d'un réseau de transport efficace et sécuritaire dans l'ensemble de la province.

Le Fonds Chantiers Canada, d'une valeur de 33 milliards de dollars et d'une durée de sept ans, annoncé dans le budget du gouvernement fédéral de 2007 a marqué le début d'une nouvelle ère pour le financement fédéral à long terme en vue du renouvellement de l'infrastructure nationale. Ce financement aidera grandement la province à atteindre les objectifs en matière d'infrastructure des transports énoncés dans le Pacte pour le changement et le plan d'autosuffisance, notamment en ce qui concerne l'achèvement de la Route 1 et l'aménagement d'une voie périphérique provinciale reliant les routes 1, 2, 7, 11 et 17.

Transport et économie

Le transport joue un rôle important dans la stratégie générale visant à favoriser et à améliorer le développement économique et social au Nouveau-Brunswick. Une économie croissante compétitive exige un réseau de transport qui permet le déplacement rapide et efficace des personnes et des biens d'une manière sécuritaire.

Le réseau de transport relie les collectivités et crée des marchés pour les ressources naturelles, les produits agricoles et les produits fabriqués.

Le Nouveau-Brunswick est situé à un endroit stratégique sur la côte est du Canada et de l'Amérique du Nord, agissant comme corridor commercial et point d'accès aux marchés nationaux et internationaux. La croissance

products and resources as well as transportation systems that enables goods and people to be transported with world class efficiency.

New Brunswick is the most trade-dependent Province in Canada with 46% of its Gross Domestic Product (GDP) being generated by international exports and 33% by interprovincial exports in 2007. Total exports accounted for 79% of GDP, the highest among the Provinces, up from 67% in 1997.

In 2007:

- The vast majority (88%) of New Brunswick foreign exports were destined for the US markets.
- Approximately 6.6 million vehicles traveled across the 16 land border crossings between New Brunswick and the State of Maine. This figure is down 8% from the previous year.

The New Brunswick Department of Transportation is working with other departments, the federal government and industry to ensure the smooth flow of people and goods across our borders while meeting security enforcement requirements.

Employment in the Transportation Sector

Employment in the transportation sector is important to the New Brunswick economy. In 2007, employment in the sector decreased by 4% from 2006 to a level of 19,100 people. Strong growth was notably displayed in the trucking and courier components.

économique dépend de l'exportation et de l'importation des produits et des ressources ainsi que de réseaux de transport qui assurent la circulation efficace des personnes et des biens.

Le Nouveau-Brunswick est la province au Canada qui dépend le plus du commerce, 46 % de son produit intérieur brut (PIB) provenant des exportations internationales et 33 % des exportations interprovinciales en 2007. Les exportations représentaient 79 % du PIB, le taux le plus élevé parmi les provinces, soit une augmentation par rapport à 67 % en 1997.

En 2007,

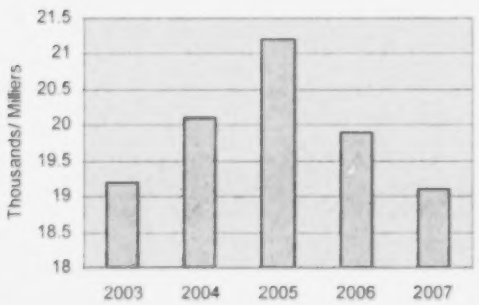
- la grande majorité (88 %) des exportations du Nouveau-Brunswick à l'étranger étaient destinées aux marchés américains;
- Environ 6,6 millions de véhicules ont traversé les 16 passages frontaliers entre le Nouveau-Brunswick et l'État du Maine. Ce nombre représente une diminution de 8% par rapport à l'année précédente.

Le ministère des Transports du Nouveau-Brunswick collabore avec d'autres ministères, le gouvernement fédéral et l'industrie afin d'assurer la circulation sans problème des personnes et des produits aux frontières, tout en respectant les exigences d'application des règlements relatifs à la sécurité.

Emploi dans le secteur des transports

L'emploi dans le secteur des transports est important pour l'économie du Nouveau-Brunswick. En 2007, le taux d'emploi dans le secteur des transports a diminué de 4 % par rapport à 2006, employant 19 100 personnes. La forte croissance s'est surtout fait sentir dans le domaine du camionnage et des messageries.

Employment in the Transportation Sector/
Emploi dans le secteur des transports



Source: Statistics Canada/Statistiques Canada

National Highway System

Canada's National Highway System was established in 1988 in response to growing recognition of the importance of highway transportation to the Canadian economy and the need for action to preserve Canada's highway infrastructure. The National Highway System is a small percentage of the public road and street network in Canada but carries the majority of the traffic.

The National Highway System is identified according to the following criteria:

Primary routes that provide for interprovincial and international trade and travel by connecting as directly as possible a capital city or major provincial population/commercial center in Canada with:

- another capital city or major population or commercial center
- a major port of entry or exit to the USA highway network
- another transportation mode served directly by the highway mode

In September 2005, the Council of Ministers Responsible for Transportation and Highway Safety endorsed an expansion to the National Highway System (NHS) in Canada. It is comprised of several types of route networks categorized by the functions served and/or activity levels experienced.

Core Routes
: Key interprovincial and international corridor routes.

Feeder Routes
: Key linkages to the Core Routes from Population and economic centres (including linkages to intermodal and significant border crossings)

Northern and Remote Routes (Not applicable to New Brunswick)
: Key linkages to Core or Feeder routes that provide the primary means of access to Northern and Remote areas, economic activities and resources.

Réseau routier national

Le réseau routier national du Canada a officiellement été délimité en 1988, en raison de l'importance grandissante du transport routier pour l'économie canadienne et de la nécessité de prendre des mesures visant à préserver l'infrastructure routière au Canada. Le réseau routier national représente un faible pourcentage du réseau de rues et de routes publiques au Canada, mais il est toutefois grandement utilisé.

Le réseau routier national est identifié selon les critères suivants:

Routes principales qui assurent le commerce international et interprovincial et la circulation en reliant le plus directement possible une ville capitale, un important centre commercial ou une agglomération principale provinciale au Canada à :

- une autre ville capitale, un important centre commercial ou une agglomération principale,
- une principale porte d'entrée ou de sortie du réseau routier américain,
- un autre mode de transport desservi directement par le mode routier.

En septembre 2005, le Conseil des ministres responsables des transports et de la sécurité routière a accepté d'élargir le réseau routier national (RRN) au Canada. Le réseau comprend divers types de réseaux routiers classés selon leurs fonctions ou leurs niveaux d'activité.

Routes principales
: Principaux corridors routiers interprovinciaux Internationaux.

Routes de raccordement
: Principaux liens entre les routes principales selon les centres économiques et la population (y compris les liens aux installations intermodales et aux passages frontaliers importants)

Routes éloignées et du Nord (sans object pour le Nouveau-Brunswick)
: Principaux liens aux routes principales ou de raccordement qui constituent le principal moyen d'accès aux régions éloignées et du Nord, ainsi qu'aux activités économiques et aux ressources.

In New Brunswick, the National Highway System includes the following National Highways and Intermodal Connectors :

Highway Number	From	To	Length (km)
1	St. Stephen (US border)	Petitcodiac	233.0
2	Nova Scotia border	Québec border	515.0
7	Oromocto	Saint John	76.4
8	Fredericton	Bathurst	264.4
11	Shediac(Rte 15)	Campbellton	418.0
15	Moncton (Rte 2)	Port Elgin	59.5
16	Aulac	Cape Tormentine	51.3*
17	Campbellton	St. Leonard	147..5
95	US Border	Woodstock (Rte 2)	14.4
		Sub-total	**1779.5***
Intermodal Connectors			
Ports			
Mun. Streets to Port of Saint John - East side	Route 1	Port of Saint John - East side	7.1
Mun. Streets to Digby ferry & Port of Saint John -West side	Route1	Digby Ferry/Port of Saint John - West side	2.2
Turgeon Rd./Hwy 134	Hwy 11	Port of Belledune	4.7
Airports			
Route 111	Route 1	Saint John Airport	9.6
Nevers Road, Route 102	Route 2	Fredericton Airport	5.8
Route 15, Harrisville & Dieppe Blvd, Route 132	Route 2	Moncton Airport	6.2
		Total	**1815.1***

*Note Route 16- this does not include half of Confederation Bridge length (6.5 km)
Any changes to the National Highway System are subject to the approval of the Council of Ministers Responsible for Transportation and Highway Safety.

Au Nouveau-Brunswick, le réseau routier national comprend les routes nationales et les raccordements aux installations intermodales suivantes:

Numéro de route	De	À	Longueur (km)
1	St. Stephen (frontière américaine)	Petitcodiac	233
2	Frontière de la Nouvelle-Écosse	Frontière du Québec	515
7	Oromocto	Saint John	76,4
8	Fredericton	Bathurst	264,4
11	Shediac (Rte 15)	Campbellton	418
15	Moncton (Rte 2)	Port Elgin	59,5
16	Aulac	Cap Tourmentin	51,3*
17	Campbellton	Saint-Léonard	147,5
95	Frontière américaine	Woodstock (Rte 2)	14,4
		Total partiel	**1 779,5***
Raccordements aux installations intermodales			
Ports			
Rues munic. vers le port de Saint John – côté est	Route 1	Port de Saint John – côté est	7,1
Rues munic. vers le traversier de Digby et le port de Saint John – côté ouest	Route 1	Traversier de Digby et port de Saint John – côté ouest	2,2
Chemin Turgeon et Route 134	Route 11	Port de Belledune	4,7
Aéroports			
Route 111	Route 1	Aéroport de Saint John	9,6
Chemin Nevers et Route 102	Route 2	Aéroport de Fredericton	5,8
Route 15, Harrisville et boul. Dieppe, Route 132	Route 2	Aéroport de Moncton	6,2
		Total	**1 815,1***

*Nota Route 16 - ne comprend pas la moitié du tronçon du Pont de la Confédération (6,5 km).
Toute modification au réseau routier national doit être approuvée par le Conseil des ministres responsables du transport et de la sécurité routière.

The National Highway System in New Brunswick

Réseau routier national au Nouveau-Brunswick

As of March 31st, 2008/au 31 mars 2008

Provincial Highways

About one third of the provincial highway network is classified as arterial and collector highways and these routes convey 84% of the total provincial traffic. Local and other routes comprise two thirds of the highway network and accommodate the remaining 16% of all provincial traffic.

The following table shows highway categories approximate kilometrage of roads that fall jurisdiction of the Minister.

Routes provinciales

Environ le tiers des routes provinciales sont classées comme des routes collectrices et de grande communication. Ces routes sont empruntées par 84 % de la circulation totale dans la province. Les routes locales et autres routes représentent les deux tiers du réseau routier et accueillent 16 % de la circulation provinciale.

Le tableau suivant indique les catégories de route et le nombre approximatif de kilométrage de route qui relèvent du ministre.

Classification	Description	Approximate Kilometrage/ Kilométrage approximatif
Arterial/Routes de grande communication	Major paved routes – Route numbers 1 to 99 Principales routes asphaltées – Routes n° 1 à 99	2 094* **
Collector/Routes collectrices	Connect to major surfaced routes – Route numbers 100 to 199 Reliées aux principales routes revêtues – Routes n° 100 à 199	3 106**
Local Numbered/Routes locales numérotées	Other roads – over 90% surfaced – Route numbers 200 and up Autres routes – plus de 90% revêtues – Routes n° 200 et plus	3 294**
Interchange Ramps/ Bretelles d'échangeur	Arterial/Routes de grande communication Collector/Routes collectrices Local Numbered/Routes locales numérotées	605
Local Unnumbered/Routes locales non numérotées		
Catégorie A Class	Dust free (surfaced)/Sans poussière (revêtues)	6 709
Catégorie B Class	Gravel/Gravier	2 907
	Sub-total/Total partiel	18 715
Resource/Ressources	Resource roads/Routes d'accès aux ressources	127
Public/Publique	Part of the provincial highway system but are not maintained Font partie du réseau routier provincial mais ne sont pas entretenues	3 739
	Total- Provincial Highway System/Réseau routier provincial	22 580

* **Note**: This does not include the Route 7 portion (10.9 km), which is double numbered with Route 2.
* **Nota**: Ne comprend pas le tronçon de la route 7 (10.9 km) qui porte deux numéros avec la route 2.
* **Note**: Route 16- this does not include half of Confederation Bridge length (6.5 km).
* **Nota** : Route 16- ne comprend pas la moitié du tronçon du Pont de la Confédération (6.5 km).

Bridges

The Department inventory includes 2,859 structures.

Ponts

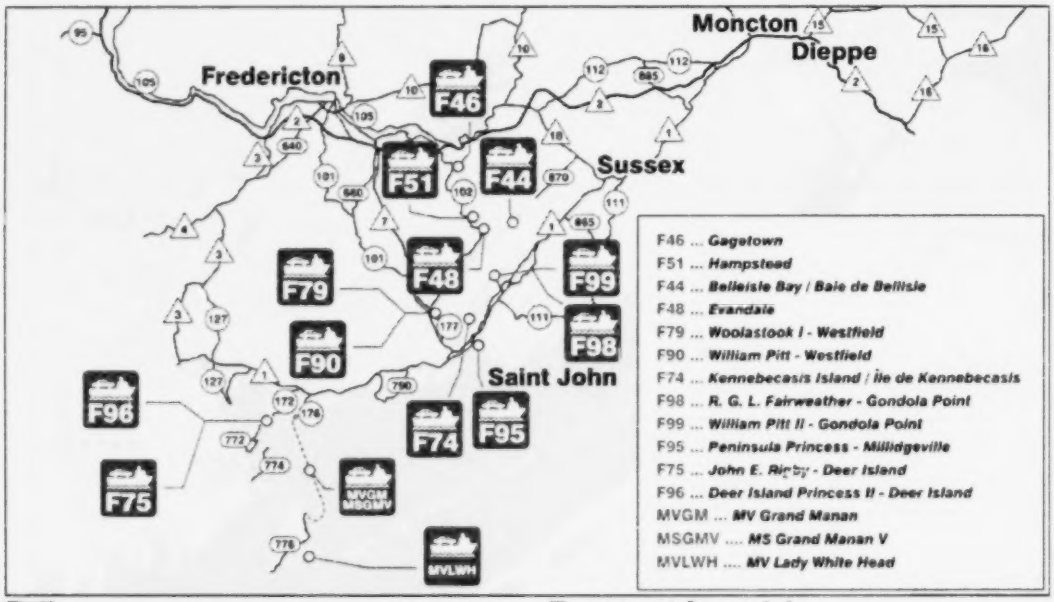
L'inventaire du ministère comprend 2 859 structures.

Ferries

The Department inventory includes 16 ferries, 10 of which are cable (including one spare) and six are self-propelled. The ferries are all operated by the Department, except for the ferries to Grand Manan Island (MV Grand Manan and MS Grand Manan V) and to White Head Island (MV Lady White Head Ferry), which are under contract with Coastal Transport Limited. Approximately four million passengers use ferry services each year.

Traversiers

La flotte comprend 16 traversiers, dont 10 à câbles (incluant un traversier de rechange) et six automoteurs. Tous les traversiers sont exploités par le ministère, sauf ceux de l'île Grand Manan (MV Grand Manan et MS Grand Manan V) et de l'île White Head (MV Lady White Head), qui relèvent de Coastal Transport Limited. Environ quatre millions de passagers utilisent les services de traversiers chaque année.



Rail

The **Canadian National Railway Company** operates approximately 701 km of track on a main line between Montreal and Halifax and a branch line to Saint John.

Le Chemin de fer de la Matapédia et du Golfe operates 20 km of track into Campbellton from Quebec.

The **Springfield Terminal Railway** operates eight km of track in New Brunswick between the Georgia Pacific mill in Woodland, Maine and the Maine

Transport ferroviaire

La **Compagnie des chemins de fer nationaux du Canada** utilise environ 701 km de voie ferrée sur une ligne principale entre Montréal et Halifax et un embranchement à Saint John.

Le Chemin de fer de la Matapédia et du Golfe utilise 20 km de voie ferrée jusqu'à Campbellton à partir du Québec.

Le **Springfield Terminal Railway** utilise huit kilomètres de voie ferrée au Nouveau-Brunswick entre l'usine Georgia Pacific à Woodland au

border at Calais where it interchanges with New Brunswick Southern Railway.

The **New Brunswick Southern Railway** operates 210 km of former Canadian Pacific track in New Brunswick, and over 169 km of track owned by its subsidiary Eastern Maine Railway between McAdam and Brownville Junction, Maine.

The **New Brunswick East Coast Railway** (NBEC) operates 356 km of former Canadian National track in eastern New Brunswick. VIA Rail Canada operates on NBEC tracks under an agreement that guarantees access until December 2008.

VIA Rail Canada operates a passenger service between Halifax and Montreal with six return trips per week. VIA Rail operates on the CN line between Halifax and Moncton, then switches to the New Brunswick East Coast Railway line between Moncton and Campbellton, and continues on the Chemin de Fer de la Matapédia et du Golfe from Campbellton into Quebec.

VIA Rail makes scheduled stops in Sackville, Moncton, Miramichi, Bathurst, and Campbellton. Upon request, stops may also be made in Rogersville, Petit Rocher, Jacquet River, and Charlo.

Air

Air service is under federal jurisdiction. The Province takes actions to realize the significant economic and social benefits gained from a healthy air industry. New Brunswick has four airports with scheduled air service: Fredericton, Moncton and Saint John, which are all part of the National Airport System (NAS) and Bathurst, which is a Regional/Local Airport. Direct passenger air service was provided to Montreal, Toronto, Halifax, Ottawa, Hamilton, Newark and Boston. New Brunswick's three National Airports sustained passenger growth of 3.2% for 2007.

Maine et la frontière du Maine à Calais, où un échange est effectué avec la New Brunswick Southern Railway.

La **New Brunswick Southern Railway** utilise 210 km de l'ancienne voie ferrée du Canadien Pacifique au Nouveau-Brunswick et plus de 169 km de voie ferrée appartenant à sa filiale, Eastern Maine Railway, entre McAdam et Brownville Junction, au Maine.

La **New Brunswick East Coast Railway** utilise 356 km de l'ancienne voie ferrée du Canadien National dans l'est du Nouveau-Brunswick. VIA Rail Canada utilise les voies ferrées de cette entreprise en vertu d'une entente qui garantit l'accès à ces voies ferrées jusqu'en décembre 2008.

VIA Rail Canada offre un service ferroviaire passagers entre Halifax et Montréal avec six allers-retours par semaine. VIA Rail utilise la ligne de chemin de fer du CN entre Halifax et Moncton, passe ensuite à la ligne de la New Brunswick East Coast Railway entre Moncton et Campbellton, et continue sur la ligne du Chemin de fer de la Matapédia et du Golfe, à partir de Campbellton jusqu'au Québec.

VIA Rail effectue des arrêts prévus à Sackville, Moncton, Miramichi, Bathurst et Campbellton. Sur demande, des arrêts peuvent aussi être effectués à Rogersville, Petit Rocher, Jacquet River et Charlo.

Transport aérien

Le service aérien relève de la compétence fédérale. Le gouvernement provincial prend les mesures nécessaires pour profiter des importants avantages sociaux et économiques d'une industrie aérienne en santé. Le Nouveau-Brunswick compte quatre aéroports offrant un service aérien régulier : Fredericton, Moncton et Saint John, qui font partie du réseau national d'aéroports (RNA), et Bathurst, qui est un aéroport local et régional. Des liaisons aériennes directes sont offertes aux passagers à destination de Montréal, Toronto, Halifax, Ottawa, Hamilton, Newark et Boston. Les trois aéroports du Nouveau-Brunswick faisant partie du RNA ont connu en 2007 une hausse du trafic de passagers de l'ordre de 3,2 %.

Passenger levels for the four airports with scheduled services are shown in the following table:

Les niveaux de passagers aux quatre aéroports offrant des services réguliers sont indiqués dans le tableau qui suit :

ENPLANED AND DEPLANED/EMBARQUEMENTS ET DÉBARQUEMENTS							
Airport/Aéroport	2003	2004	2005	2006	2007	2006/2007 Change/Changement	2003/2007 Change/Changement
Moncton	464,764	499,855	535,624	558,513	518,930	-7.1%	+11.7%
Fredericton	197,800	221,536	233,000	244,182	267,511	+9.6%	+35.2%
Saint John	175,523	179,874	177,397	194,864	243,526	+25.0%	+38.7%
Total: National Airports/Aéroports nationaux	838,087	901,265	946,021	997,559	1,029,967	+3.2%	+22.9%
Bathurst	25,050	24,392	24,112	21,110	35,610	+68.7%	+42.2%

New Brunswick's other Regional/Local airports include Charlo, Miramichi and St. Leonard. Scheduled passenger service is currently not available at these airports. There are other airports certified or registered for public use in Grand Manan, Edmundston, Pokemouche, Woodstock and St. Stephen.

Le Nouveau-Brunswick compte également d'autres aéroports locaux et régionaux: Charlo, Miramichi et Saint-Léonard. Aucun de ces aéroports n'offre actuellement un service régulier. Les localités suivantes ont des aéroports agréés ou enregistrés à des fins techniques : Grand Manan, Edmundston, Pokemouche, Woodstock et St. Stephen.

Marine

New Brunswick ports provide a vital transportation link for international trade. Ports retain a leading role in bulk transportation. There are five marine cargo ports in New Brunswick.

Transport maritime

Les ports du Nouveau-Brunswick offrent un réseau de transport essentiel au commerce international. Ils jouent un rôle important dans le transport en vrac. Le Nouveau-Brunswick possède cinq terminaux portuaires de marchandises.

Saint John

The Port of Saint John is a Canada Port Authority located on the Bay of Fundy. The port has intermodal access to the North American market. In terms of tonnage, Saint John is among the busiest Canadian ports, with 27 million tonnes of total port traffic. This represents a 8.7% increase from 2006 and a 3.6% increase over 5 years since 2003. Saint John's principal commodities are petroleum, potash, salt, containers, forest products, steel, and general cargo. Saint John is also a popular cruise destination:

Saint John

Situé dans la baie de Fundy, le port de Saint John est une administration portuaire canadienne qui fournit un accès intermodal aux marchés nord-américains. Son trafic portuaire de 27 millions de tonnes de marchandises fait de Saint John l'un des ports canadiens les plus achalandés au Canada sur le plan du tonnage. Ce résultat représente une augmentation de 8,7 % depuis 2006 et une croissance de 3,6 % sur les cinq dernières années depuis 2003. Les principaux produits du port de Saint John sont les suivants : pétrole, potasse, sel, conteneurs, produits forestiers, acier et marchandises générales. Saint John constitue également une destination de croisière populaire :

in 2007, 53 cruise ships brought 130,000 passengers to the port which is an increase from the 34 cruiseships and 88,000 passengers that visited the port in 2006.

Belledune
The Port of Belledune, also a Canada Port Authority, is located on the south shore of the Bay of Chaleur. It is a deep-water port with three terminals open year-round. Belledune's principal commodities are coal, ore, perlite, wood pellets, sulphuric acid, petroleum and general cargo. The Belledune Port Authority handled approximately 1.85 million tonnes of goods in 2007, a 2.8% increase from 2006.

Bayside
The Bayside Marine Terminal, close to the town of St. Andrews, is located on the St. Croix River on the border with Maine. The port handles aggregate, fertilizer, food products, and paper products. Bayside is operated by a local port authority. In the 2006-2007 fiscal year, the Bayside Marine Terminal handled approximately 1.3 million tonnes of goods.

Dalhousie
The Port of Dalhousie is located on the Bay of Chaleur and handles paper produced by Bowater Inc. and orimulsion for the NB Power Dalhousie generating plant. The Port of Dalhousie was transferred to the Port of Dalhousie Inc., a local not-for-profit corporation, in 2006. The port exported 135,000 tonnes of paper products in 2007 and imported orimulsion at a rate of 1 to 2 ships per month. The paper mill closed in January of 2008 with the last paper shipment going out in March 2008.

Miramichi (Newcastle)
The Newcastle Marine Terminal was transferred to the Miramichi Port Committee, a local not-for-profit corporation, in 2004. The Terminal stores paper products from the UPM Kymmene plant in Miramichi for shipment by truck and rail. Due to the closure of the mill, all port activity ceased.

en 2007, 53 paquebots de croisière transportant 130 000 passagers ont visité le port, ce qui représente des augmentations par rapport aux 34 paquebots de croisière et 88,000 passagers qui ont visité le port en 2006.

Belledune
Le port en eau profonde de Belledune, aussi une administration portuaire canadienne et situé sur la côte sud de la baie des Chaleurs, possède trois terminaux ouverts à longueur d'année. Les principaux produits traités à Belledune sont les suivants : charbon, minerai, perlite, granulés de bois, acide sulfurique, pétrole et marchandises générales. En 2007, l'administration portuaire canadienne de Belledune a manutentionné environ 1,85 million de tonnes de marchandises, soit une augmentation de 2,8 % par rapport à 2006.

Bayside
Le terminal maritime de Bayside, près de la ville de Saint Andrews, est situé sur la rivière Sainte-Croix à la frontière du Maine. Le port manutentionne des agrégats, des fertilisants, des produits alimentaires et des produits du papier. Le terminal de Bayside est exploité par une autorité portuaire locale. Au cours de l'exercice financier de 2006-2007, le terminal maritime de Bayside a manutentionné environ 1,3 million de tonnes de marchandises.

Dalhousie
Situé dans la baie des Chaleurs, le port de Dalhousie manutentionne le papier produit par Bowater Inc. et l'orimulsion pour la centrale d'Énergie NB à Dalhousie. En 2006, le port de Dalhousie a été transféré à Port of Dalhousie Inc., une société locale à but non lucratif.En 2007, le port a exporté 135 000 tonnes de produits du papier et importé entre une et deux cargaisons d'orimulsion par mois. L'usine de papier a fermé ses portes en janvier 2008, le dernier chargement de papier en est sorti en mars 2008.

Miramichi (Newcastle)
Le terminal portuaire de Newcastle a été transféré, en 2004, au Comité du port de Miramichi, une société locale à but non lucratif. Il entrepose les produits du papier de l'usine UPM Kymmene à Miramichi en vue de leur expédition par camion et par chemin de fer. En raison de la fermeture de l'usine, toutes les activités portuaires ont été suspendues.

In addition to the Newcastle Marine Terminal, Ultramar operates a bulk petroleum terminal. This terminal is usually supplied by rail.

Public Transit in New Brunswick

Urban Transit
In New Brunswick, there are urban transit systems in Fredericton, Moncton and Saint John. New Brunswick's municipalities are responsible for urban transit operations. The province supports municipal transit operations through the unconditional municipal grant as well as through administration and management of the four-year federal transit funding commitment.

Inter-city bus service
Inter-city bus service includes scheduled passenger services between municipalities. The inter-city bus system in New Brunswick is operated by Acadian Lines, owned by Groupe Orléans Express, which also provides charter bus rentals and courier services. Acadian Lines also serves Prince Edward Island and Nova Scotia and handles approximately 450,000 passengers annually for the Maritimes, including accessible services to 36 New Brunswick municipalities.

Charter Bus inter-city operators

Currently there are approximately 40 inter-city bus operators licensed to perform charter bus services in New Brunswick. They are regulated by the New Brunswick Energy and Utilities Board.

En plus du terminal portuaire de Newcastle, Ultramar exploite un terminal pétrolier qui reçoit habituellement des produits pétroliers en vrac par voie ferroviaire.

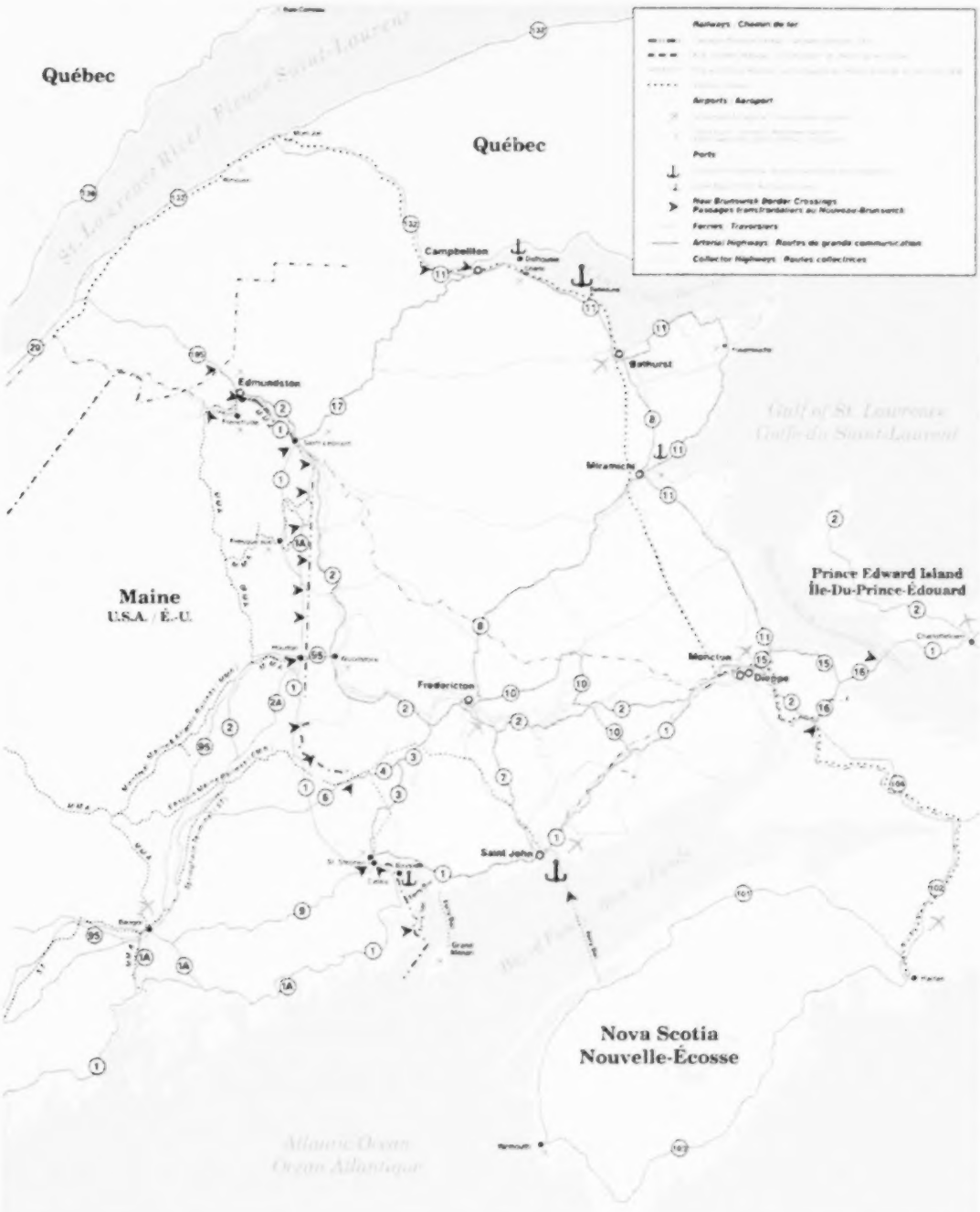
Transport en commun au Nouveau-Brunswick

Transport urbain
Au Nouveau-Brunswick, les villes de Fredericton, Moncton et Saint John possèdent un système de transport urbain. Les municipalités sont responsables des services de transport urbain. Le gouvernement appuie les services de transport en commun municipaux au moyen de la subvention sans condition aux municipalités et de la gestion des fonds engagés par le gouvernement fédéral dans le transport en commun pour une période de quatre ans.

Service d'autobus interurbains
Le service d'autobus interurbains comprend les services passagers réguliers entre les municipalités. Le réseau d'autobus interurbains au Nouveau-Brunswick est exploité par Acadian Lines, propriété du Groupe Orléans Express, qui offre aussi des services de messagerie et de location d'autobus nolisés. Acadian Lines dessert aussi l'Île-du-Prince-Édouard et la Nouvelle-Écosse. Quelque 450 000 passagers des Maritimes utilisent chaque année ce service de transport, disponible au Nouveau-Brunswick dans trente-six municipalités.

Exploitants de services d'autobus interurbains nolisés
Actuellement, environ 40 exploitants sont titulaires d'une licence pour offrir des services d'autobus interurbains nolisés au Nouveau-Brunswick. Ils sont réglementés par la Commission de l'énergie et des services publics de la province.

Major Highways, Airports, Ports and Rail Lines in New Brunswick



Department Objectives and Accomplishments

Objectifs ministériels et réalisations

Engineering Services

Planning and Land Management

Objectives

As part of the highway planning and land management process, new highway alignments and highway resurfacing needs are identified, maps and plans are prepared, and lands are acquired and managed, in support of the Department's Strategic Plan.

Summary of Accomplishments

Highway planning and land acquisition are an integral part of the pre-construction activities undertaken to enhance key trade corridors and other key highway links throughout the province.

Accomplishments in 2007-2008 included conducting a public information session to present the wildlife fencing project for Route 7 from Geary to Queens Brook, south of Petersville Hill

Environmental studies (provincial and federal) and property negotiations were underway for the following projects;

- Route 1 – Pennfield to Lepreau
- Route 1 – Murray Road to Letang
- Route 1 – One Mile House (federal CEAA)
- Route 7 – Welsford Bypass
- Route 7 – Wildlife Fencing Project
- Route 8 – Nashwaak/Marysville Bypass

Provincial and federal environmental approvals were received for Route 8 Nashwaak/Marysville Bypass; Federal approval was received for the Route 7 Wildlife Fencing project.

The Harmful Alteration Disruption and Destruction (HADD) Compensation Program estimated at approximately $1.8 million was completed for the Trans-Canada Highway Project from

Services d'ingénierie

Planification et gestion des terrains

Objectifs

Dans le cadre du processus de planification des routes et de gestion des terrains, déterminer les besoins de nouveaux tracés et de resurfaçage des routes, dresser des cartes et des plans, et acquérir et gérer des terrains afin d'appuyer le plan stratégique du ministère.

Sommaire des réalisations

La planification routière et l'acquisition de terrains font partie intégrante des activités avant construction qui sont entreprises afin d'améliorer les principaux corridors commerciaux et d'autres liens routiers importants dans la province.

Les réalisations en 2007-2008 comprennent la tenue d'une séance d'information publique pour présenter le projet de clôtures pour la faune sur la Route 7 de Geary au ruisseau Queens, au sud de Petersville Hill.

Des études environnementales (instances provinciales et fédérales) et des négociations en vue de l'acquisition de biens-fonds ont été menées pour les projets suivants :

- Route 1, de Pennfield à Lepreau
- Route 1, de la route Murray à Letang
- Route 1, One Mile House (LCEE)
- Route 7, voie de contournement de Welsford
- Route 7, projet de clôtures pour la faune
- Route 8, de Nashwaak et Marysville

Les agréments écologiques des gouvernements fédéral et provincial ont été obtenus pour la Route 8, la voie de contournement de Nashwaak et Marysville; l'agrément du gouvernement fédéral a été reçu pour le projet de clôtures pour la faune sur la Route 7.

Le Programme de compensation pour la détérioration, la destruction ou la perturbation (DDP) de l'habitat, évalué à environ 1,8 million de dollars, a été réalisé dans le cadre du Projet de la route transcanadienne pour le tronçon entre

Grand Falls to Woodstock. Wetland compensation projects were ongoing.

Property negotiations were successfully completed on Route 8, Nashwaak/Marysville Bypass and are nearing completion on One Mile House, allowing the department to proceed with finalizing design details and being in a position to call tenders for construction.

Planning studies continue to be undertaken as part of a strategy for reducing the number of wildlife-vehicle collisions on a province-wide basis.

A wide range of data collection and highway mapping initiatives were carried out to assist in the development of the Department's Geographic Information System and Asset Management Business Framework.

Design

Objectives

Objectives include completing survey, design and tenders for grading, paving and structures contracts, including hydraulic, environmental and geotechnical services, conducting materials testing at the central laboratory, providing asphalt and concrete mix designs, and carrying out the research, planning, and documentation of technical evaluations into new processes and construction materials.

To meet objectives and ensure timely completion of projects in-house design/survey staff, private survey firms, abstractors and engineering consulting firms are utilized.

Summary of Accomplishments

Tenders were prepared for grading (new construction and upgrading), paving (new construction, recap, and preventative maintenance applications) and district projects.

Grand-Sault et Woodstock. Des projets de compensation de l'habitat étaient en cours.

Les négociations en vue de l'acquisition de biens-fonds ont été achevées pour la Route 8 (voie de contournement de Nashwaak et Marysville) et celles pour l'échangeur One Mile House sont sur le point d'être complétées, ce qui a permis au ministère de finaliser les détails des tracés et de lancer des appels d'offres pour la construction.

D'autres études de planification sont entreprises dans le cadre d'une stratégie en vue de réduire le nombre de collisions avec les animaux sauvages à l'échelle provinciale.

Divers projets de collecte de données et de cartographie routière ont été entrepris en vue d'asssister dans l'établissement du système d'information géographique et du cadre de gestion des actifs du ministère.

Tracé des routes

Objectifs

Les objectifs comprennent l'arpentage, la conception et les appels d'offres pour les contrats de terrassement, d'asphaltage et d'ouvrages d'art, y compris les services hydrauliques, environnementaux et géotechniques nécessaires, et les analyses de matériaux au laboratoire central pour les mélanges de béton et d'asphalte, et la recherche, la planification et la documentation des évaluations techniques de nouveaux procédés et matériaux de construction.

Afin d'atteindre les objectifs et d'achever les projets dans un délai approprié, la Direction fait appel au personnel du Ministère, à des firmes d'arpenteurs et d'ingénieurs-conseils, et à des rédacteurs de précis du secteur privé.

Sommaire des réalisations

Des appels d'offres ont été préparés pour des travaux de terrassement (nouvelle construction et réfection) et d'asphaltage (nouvelle construction, nouvelle couche d'asphalte et entretien préventif) et les projets des districts.

This includes contracts tendered for four-lane highways:

Route 1 – Canada/US Border to Waweig (23 km); Grading, paving, signing & lighting contracts were tendered in preparation for the anticipated opening of a new 4-lane bypass in the fall of 2008. Route 95 – US Border to Woodstock (12.2 km), grading, paving, signing & lighting contracts were designed and tendered to open the highway in October 2007.

Designs were completed for other major projects that were opened to traffic in 2007-2008, including the new Florenceville Interchange on Route 110, and 4.4 km of upgrading on Route 17 between Grand Forks and Violette Brook. Tenders were also prepared for grading contracts on the Route 11, Tracadie-Sheila to Six Roads Bypass (7.4 km) and for the installation of 55.5 linear kilometres of wildlife fencing on the Province's arterial highway system. This included fencing on Route 7 (8.6 lin. km), Route 8 (31.7 lin. km), and Route 11 (15.2 lin. km). The Branch also prepared conceptual plans and cost estimates for numerous proposals on other highways throughout the province.

Tenders were prepared for the grading/reconstruction and paving of designated highways within municipalities of the province. These projects were funded through both the regular and grant programs for improvements to designated highways.

Detailed engineering surveys necessary for the design of all highways and structures projects were completed as well as legal surveying, abstracting, legal plan preparation and the expropriation of lands necessary to complete these projects. Major emphasis was placed on the completion of Route 1 four-lane and Route 8, the Nashwaak/Marysville Bypass.

Detailed structural designs and tenders were prepared for bridges, grade separations and other transportation related structures. The tenders included replacement structures, structures in need of rehabilitation and new structures.

Cela comprend les contrats adjugés pour les routes à quatre voies :

Route 1 – Frontière canado-américaine jusqu'à Waweig (23 km); contrats de terrassement, d'asphaltage, de signalisation et d'éclairage adjugés pour l'ouverture prévue d'une route de contournement de quatre voies a l'automne 2008. Route 95, de la frontière américaine jusqu'à Woodstock (12,2 km), des contrats de terrassement, d'asphaltage, de signalisation et d'éclairage ont été élaborés et adjugés pour l'ouverture de la route en octobre 2007.

Le tracé pour d'autres projets majeurs qui ont été ouverts à la circulation en 2007-2008 ont été complétés, dont le nouvel échangeur de Florenceville (de la route 110 à l'ancienne route 2); asphaltage de la route 17 entre Grand Forks et Violette Brook (4,4 km ont fait l'objet de terrassement en 2006); terrassement de la nouvelle Route 11, de Tracadie-Sheila à Six Roads (7,4 km); installation de clôtures pour la faune sur une distance de 55,5 km linéaires sur la route 7 (8,6 km), la route 8 (31,7 km) et la route 11 (15,2 km). La Direction a aussi préparé les plans conceptuels et les estimations des coûts de diverses propositions sur d'autres routes de la province.

Des appels d'offres ont été préparés pour les travaux de terrassement ou de reconstruction et d'asphaltage de routes désignées dans les municipalités de la province. Ces projets ont été financés dans le cadre de programmes ordinaires et de subventions relatifs à l'amélioration des routes désignées.

Les levés d'étude détaillés nécessaires pour le tracé de tous les projets routiers et d'ouvrages d'art ainsi que l'arpentage officiel, les précis, la préparation des plans de levés officiels et l'expropriation des terrains requis pour achever ces projets ont été effectués. L'accent a été mis en particulier sur l'achèvement des quatre voies de la route 1 et de la voie de contournement de Nashwaak et Marysville sur la route 8.

Des appels d'offres et des conceptions détaillées d'ouvrage d'art ont été préparés pour des ponts, des carrefours à niveaux différents et d'autres structures liées au transport. Les appels d'offres avaient trait à des structures de rechange, à des structures nécessitant une remise en état et à de nouvelles structures.

In addition, various designs were prepared for district construction.

Numerous overweight vehicle permit requests were assessed with respect to structural capacity of transportation structures. Various structures were analyzed and evaluated in response to requests to increase the allowable gross vehicle weight on specific routes in the province. Evaluations of structures subjected to damage and/or deterioration were also carried out, as required.

Geotechnical investigations and analyses for grading, paving and structures projects were performed. Inventories of quarry and aggregate sources throughout the province were maintained.

Materials testing services, and mix designs were carried out by the central laboratory. Testing was undertaken in the soils, aggregates and asphalt concrete laboratories. The lab maintained American Association of State and Highway Transportation Officials (AASHTO) accreditation and participated in the Canadian Asphalt Mix Exchange program.

Undertakings included coordination and documentation of technical transportation research work, evaluation of new products and materials, and participation in cooperative research with universities.

De plus, différents tracés de route ont été préparés aux fins de construction dans les districts.

De nombreuses demandes de permis pour véhicules de poids excédentaire ont été étudiées quant à la capacité structurale des structures de transport. Différentes structures ont été analysées et évaluées à la suite de demandes d'augmentation de la masse brute du véhicule permise sur des routes particulières dans la province. Des évaluations de structures ayant subi des dommages ou une détérioration ont aussi été effectuées, au besoin.

Des études et analyses géotechniques en vue de travaux de terrassement et d'asphaltage et de projets d'ouvrages ont été effectuées. Des inventaires des sources d'agrégat et des carrières dans la province ont été tenus.

Des services d'essai des matériaux ont été assurés et des mélanges de béton ont été effectués par le laboratoire central. Des essais ont été faits dans les laboratoires des sols, des agrégats et du béton d'asphalte. Le laboratoire a maintenu son accréditation auprès de l'American Association of State and Highway Transportation Officials (AASHTO) et a participé au Programme canadien d'échange de mélanges asphaltiques.

la Direction a coordonné et documenté les travaux de recherche technique sur le transport, a évalué de nouveaux produits et matériaux et a participé aux travaux de recherche en collaboration avec les universités.

Operations

Construction

Objectives

Grading, paving and structures contracts and projects for the construction and reconstruction of provincial highways and bridges are completed in accordance with the issued plans and specifications, applying construction methods according to current engineering practices. In achieving this objective, engineering, financial, managerial and administrative support services for the provincial highway and structures capital program are provided and the developing of quality control standards and ensuring their uniform application.

Opérations

Construction routière

Objectifs

Les contrats de terrassement, d'asphaltage et d'ouvrages d'art ainsi que les travaux de construction et de réfection des routes et des ponts provinciaux sont exécutés selon les plans et devis et les méthodes acceptables de construction établis conformément aux techniques d'ingénierie actuelles. Afin d'atteindre cet objectif, des services techniques, financiers, de soutien administratif et de gestion pour le programme provincial d'immobilisations des routes et des ouvrages d'art sont offerts, et des normes relatives au contrôle de la qualité sont élaborées et leur application uniforme est assurée.

Summary of Accomplishments

The **Structures** section provides technical and engineering expertise to the Department's construction staff and quality assurance inspection for the fabrication of steel superstructure components, prestressed concrete bridge girders, precast concrete box culverts and large diameter precast concrete pipe.

Work was carried out on 17 new structures contracts. In addition, work continued on six structures contracts carried over from the previous fiscal year. Of the 23 contracts, there were eight bridges spanning water, eight overpasses/underpasses, two culvert rehabilitations, two bridge rehabilitations, one offramp, a ferry terminal building and a viaduct. Quality assurance inspections were provided for the fabrication of prestressed concrete beams, steel girders, precast concrete box culverts, large diameter concrete pipe, precast rigid frame structures and a ferry.

The **Paving** section is responsible for province-wide administration of technical and engineering expertise in monitoring the provincial recap, new paving and surface treatment programs.

Asphalt concrete resurfacing and paving was completed on 151 km of provincial highways utilizing 346,000 tonnes of asphaltic concrete.

Fourteen end result specification paving contracts were completed involving in excess of 210,000 tonnes of asphalt concrete for rehabilitation projects and new construction continuing the goal of implementing end result specifications for asphalt concrete.

The initiative to implement the Superpave mix design process is complete. Superpave mixtures were used on 100% of the Department's paving contracts. Performance graded binders continue to be used in all asphalt concrete mixes.

Sommaire des réalisations

La Section des **ouvrages d'art** offre des conseils techniques et professionnels au personnel de la construction du Ministère et effectue des inspections d'assurance de la qualité pour la fabrication des composantes de superstructures en acier, des poutres de ponts en béton précontraint, des ponceaux rectangulaires en béton préfabriqué et des tuyaux à grand diamètre en béton.

Des travaux ont été exécutés pour 17 nouveaux contrats d'ouvrages d'art. De plus, les travaux se sont poursuivis pour six contrats d'ouvrage d'art reportés de l'exercice financier précédent. Ces 23 contrats avaient trait à huit ponts enjambant un cours d'eau, à huit passages supérieurs ou inférieurs, à la réparation de deux ponceaux, à la remise en état de deux ponts, à la construction d'une bretelle, ainsi qu'à la construction d'une gare maritime et d'un viaduc. Des inspections d'assurance de la qualité ont été effectuées pour la fabrication de poutres en béton précontraint poutre en acier, ponceaux rectangulaires en béton préfabriqué, tuyau de grand diamètre en béton, d'ouvrages rigides en béton préfabriqué et d'un traversier.

La Section de **l'asphaltage** est chargée de l'administration des services techniques et professionnels pour l'ensemble de la province relativement à la surveillance des programmes provinciaux de pose de nouveaux revêtements, de renouvellement et de traitement de la surface.

Des travaux de réfection des chaussées en béton asphaltique et d'asphaltage ont été effectués sur 151 kilomètres de routes provinciales, en utilisant 346 000 tonnes de béton asphaltique.

Quatorze contrats d'asphaltage relatifs à des devis axés sur les résultats ont été achevés, pour lesquels plus de 210 000 tonnes de matériel ont été utilisées dans le cadre de projets de remise en état et de nouvelles constructions, contribuant à la mise en œuvre des devis axés sur les résultats pour le béton asphaltique.

Le projet de mise en œuvre d'un processus de conception d'un mélange Superpave est terminé. Des mélanges Superpave ont été utilisés dans tous les contrats d'asphaltage du Ministère. Un liant routier du béton asphaltique de haut rendement continue à être utilisé dans tous les mélanges de béton asphaltique.

The Department has continued the use of cold-in-place recycling for the rehabilitation of existing pavements. Full depth recycling with expanded asphalt was used on three contracts. Partial depth recycling with emulsion was used on two contracts. Warm asphalt mix was used on one contract as a pilot project. The use of microsurfacing continued on three contracts.

Le Ministère a continué d'utiliser le recyclage à froid pour la remise en état des chaussées. Le recyclage en profondeur avec de l'asphalte expansé a été utilisé pour trois contrats et le recyclage partiel avec émulsion, pour deux contrats. Un mélange d'asphalte tiède a été utilisé pour un contrat comme projet pilote. L'utilisation du microsurfaçage s'est poursuivie pour trois contrats.

The surface treatment (chipseal) division of the paving section completed 530 km of work consisting of 410 km of reseal, 82 km of second seal and 38 km of preparation and double seal (new chipseal).

La Division du traitement des surfaces (en pierres concassées bitumées) de la Section de l'asphaltage a effectué des travaux sur 530 km, dont la pose d'une nouvelle couche sur 410 km et d'une deuxième couche sur 82 km, et la préparation et la pose d'une couche d'amorçage (nouveau revêtement en pierres concassées bitumées) sur 38 km.

The **Grading** section provides technical and engineering services for the construction of new highways, the reconstruction of existing highways and county projects throughout the province.

La Section du **terrassement** offre des services techniques et professionnels pour la construction de nouvelles routes, la réfection de routes existantes et les projets de comté dans l'ensemble de la province.

Grading work was carried out on approximately 32 km of highway. There were 27 contracts of which 21 were new contracts and six were carried over from the previous fiscal year. The work involved excavation of earth and rock and the placement of borrow, base and sub base material. On six clearing contracts, a total of 44.1 km was cleared for new alignments.

Des travaux de terrassement ont été exécutés sur environ 32 km de routes, dans le cadre de 27 contrats dont 21 étaient de nouveaux contrats et six avaient été reportés de l'exercice financier précédent. Les travaux ont nécessité l'excavation de terre et de pierres, et le dépôt de matériaux d'emprunt, de fondation et de sous-fondation. Pour six contrats de dégagement, 44,1 km en tout ont été dégagés pour de nouveaux tracés.

Four wildlife management fencing contracts completed a total of 55.5 km of new fencing on arterial highways. Proactive brushcutting was done along 570 km of highway with the installation of enhanced moose signing along 154 km of highway each being introduced with a public awareness campaign.

Quatre contrats de pose de clôtures pour la faune ont été achevés, pour un total de 55,5 km de nouvelles clôtures sur des routes de grande communication. Du débroussaillage préventif a été exécuté le long de 570 km de route et des panneaux d'avertissement améliorés liés à la présence d'orignaux ont été installés le long de 154 km de route. Ces projets ont été présentés dans le cadre d'une campagne de sensibilisation du public.

A highway public safety awareness campaign was again enforced in construction zones for the safety of highway workers and the travelling public.

Une campagne de sensibilisation à la sécurité publique sur les autoroutes a encore une fois été mise en œuvre dans les zones de construction pour la sécurité des personnes au travail sur les routes et les voyageurs.

Under the County Projects Program, 189 projects for reconstruction, gravelling and upgrading of rural roads were completed.

Dans le cadre du Programme des projets de comté, 189 projets de réfection, de gravillonnage et d'amélioration des routes rurales ont été achevés.

Sixteen projects on municipal highways were completed at the request of municipalities for which the Department was reimbursed.

Seize projets sur les routes municipales ont été exécutés par le ministère des Transports à la demande de municipalités pour lesquelles le ministère a été remboursé.

Maintenance and Traffic

Objectives

To provide technical and engineering expertise in traffic engineering, in environmental matters, in wireless communication, and in the administration of the provincial highways, bridges, ferries, and buildings maintenance programs; to establish standards, develop technical training, monitor work performance and ensure maximum value of the provincial maintenance budgets; to maintain the existing highway infrastructure while ensuring the safe and effective movement of people and goods; to review, evaluate, and provide recommendations on new technologies and methods of providing maintenance services.

Summary of Accomplishments

The **Highway Maintenance** section is responsible for the administration of the winter and summer maintenance programs for approximately 18,000 kilometres of provincial highway. This section consists of the Summer Maintenance, Winter Maintenance and the Environment divisions.

The **Summer Maintenance** division is responsible for the administration of the Summer Maintenance Program, which includes maintenance to the roadway surface, shoulders, drainage, roadside signs and guide rail maintenance. In 2007-2008 the Department carried out an extensive cracksealing program using the "rout and seal" method. This method was proven in previous trials to be the preferred method to prevent water infiltration thereby prolonging pavement life.

The **Winter Maintenance** division is responsible for the administration of the Winter Maintenance Program which includes snow and ice control on the provincial highway system.

Entretien et circulation

Objectifs

Offrir des compétences techniques et professionnelles en matière de techniques de la circulation, de questions environnementales, de communications sans fil et d'administration des programmes d'entretien des routes provinciales, des ponts, des traversiers et des bâtiments; établir des normes et concevoir la formation technique; surveiller l'exécution des travaux et assurer la valeur optimale des budgets d'entretien provinciaux; entretenir l'infrastructure routière tout en assurant le déplacement efficace et sécuritaire des biens et des personnes; examiner et évaluer les nouvelles technologies et méthodes de prestation des services d'entretien et fournir des recommandations à cet égard.

Sommaire des realizations

La Section de **l'entretien des routes** gère les programmes d'entretien en hiver et en été pour environ 18 000 kilomètres de routes provinciales. Elle est composée des divisions suivantes : Entretien en été, Entretien en hiver et Environnement.

La Division de **l'entretien en été** gère le Programme d'entretien en été. Celui-ci comprend l'entretien du revêtement routier, des accotements, du drainage, des panneaux routiers et des glissières de sécurité. En 2007-2008, le Ministère a mené un programme de scellement des fissures de grande envergure à l'aide de la méthode de « rainurage et scellement ». Au cours d'essais précédents, cette méthode s'est avérée la méthode privilégiée pour prévenir l'infiltration d'eau et prolonger la durée de vie des revêtements.

La Division de **l'entretien en hiver** gère le Programme d'entretien en hiver, qui comprend le déneigement et le déglaçage du réseau routier provincial.

In 2007-2008 the Department installed an additional three Environmental Sensor Stations (ESS) along the National Highway System taking the total to 40 Environmental Sensor Stations including those which were installed by the Department, Brun-Way and MRDC. Camera images from 37 of the ESS sites were made available to the general public.

En 2007-2008, le Ministère a installé trois stations de capteur de variables d'environnement supplémentaires, pour un total de 40, total qui comprend les postes installés par le Ministère, par Brun-Way et par la MRDC. Les images des caméras de 37 des postes de capteur ont été mises à la disposition du grand public.

During the winter of 2007-2008 the Department implemented a Winter Maintenance Program Pilot based on the management of working hours of its snowfighters. The objective was to develop a program which is functional and efficient in the delivery of winter maintenance services while promoting a work/life balance. Evaluation of the pilot will be carried out during the summer of 2008 with full implementation in the winter of 2008-2009.

Au cours de l'hiver 2007-2008, le Ministère a mis en œuvre un Programme pilote d'entretien basé sur la gestion des heures de travail de ses déneigeurs. L'objectif était d'élaborer un programme fonctionnel et efficace dans la prestation de services d'entretien en hiver tout en favorisant une conciliation entre le travail et la vie privée. L'évaluation du projet pilote sera menée à bien au cours de l'été 2008 et celui-ci sera pleinement mis en œuvre durant l'hiver 2008.

The Department continues to promote salt management through its Salt Management Plan, which was developed in accordance with Environment Canada's Code of Practice for the Environment Management of Road Salts. This Plan addresses growing concerns about the effect road salt is having on the natural environment and at the same time continue to provide for road safety by better managing the use of salt as a highway de-icer.

Le Ministère continue à encourager la gestion des sels de voirie par l'entremise de son Plan de gestion des sels de voirie, qui a été élaboré selon le Code de pratique pour la gestion environnementale des sels de voirie d'Environnement Canada. Il tient compte des préoccupations de plus en plus vives concernant l'effet des sels de voirie sur le milieu naturel et, en parallèle, il continue à assurer la sécurité routière grâce à une meilleure gestion de l'utilisation des sels de voirie comme produit déglaçant pour les routes.

The **Environment** division provides technical expertise on environmental aspects of the highway maintenance operation. In an effort to be environmentally responsible and proactive, the division is involved in the identification and remediation of contaminated properties, monitoring of Department of Transportation operated public water systems, and monitoring of Department of Transportation fuel installations.

La Division de **l'environnement** offre des compétences techniques sur les aspects environnementaux des travaux d'entretien des routes. Par souci de responsabilité et pour faire preuve de proactivité à l'égard de l'environnement, la Division participe au repérage et à la remise en état des biens contaminés, au contrôle des réseaux publics de distribution d'eau exploités par le ministère des Transports et à la surveillance des installations de carburant du ministère des Transports.

Technical assistance was provided to the Vehicle Management Agency in the removal of underground fuel storage tanks and the installation of environmentally friendly above ground tanks and underground oil water separator tanks. Tanks and piping systems were subjected to environmental testing requirements as required.

Une assistance technique a été fournie à l'Agence de gestion des véhicules pour l'enlèvement de réservoirs pétroliers souterrains et l'installation de réservoirs surélevés écologiques et de réservoirs souterrains avec séparateur huile-eau. Les réservoirs et la tuyauterie ont été soumis aux exigences relatives aux essais environnementaux selon ce qui était requis.

Potable water from 12 Department-owned water distribution systems was monitored in accordance

L'eau potable des 12 réseaux de distribution d'eau appartenant au Ministère a été contrôlée

with the New Brunswick Department of Health's regulations to ensure acceptable water quality.

conformément au règlement du ministère de la Santé du Nouveau-Brunswick afin de garantir une qualité de l'eau acceptable.

The **Bridge Maintenance** section is responsible for the inspection and the administration of the Bridge Maintenance Program, which includes 2,859 structures. During the fiscal year, maintenance and repair work was carried out on 664 structures including bridges, seawalls, causeways, dams, and lift gates. Major concrete deck rehabilitation was done on six bridges, 11 small bridges were replaced, four seawalls were upgraded and three large metal pipe bridges were rehabilitated. Inspections were conducted on 1,585 bridges.

La Section de **l'entretien des ponts** est chargée de l'inspection et de l'administration du Programme d'entretien des ponts, qui concerne 2 859 ouvrages d'art. Au cours de l'exercice financier, des travaux d'entretien et de réparation ont été effectués sur 664 ouvrages tels que des ponts, des ouvrages longitudinaux, des ponts-jetées, des barrages et les vannes levantes. Des travaux importants de remise en état de tabliers en béton ont été effectués sur six ponts, 11 petits ponts ont été remplacés, quatre ouvrages longitudinaux ont été modernisés et trois grands ponts composés de tuyaux métalliques ont été remis en état. Des inspections ont été menées sur 1 585 ponts.

The **Ferry Maintenance** section is responsible for the inspection and the administration of the Ferry Operations Program, which includes the maintenance and operation of 16 passenger / vehicle ferries, 10 of which are cable driven (including one spare), and six are self-propelled. In 2007-2008, 4.3 million passengers used the ferry services. Refits were completed on the MV Grand Manan, the Deer Island Princess, the Lady White Head, the Peninsula Princess and the cable ferry F85. Construction of the new 24-car ferry, the William Pitt II, was completed.

La Section de **l'entretien des traversiers** est chargée de l'inspection et de l'administration du Programme d'exploitation des traversiers, qui comprend l'entretien et l'exploitation de 16 traversiers pour véhicules et passagers dont 10 sont commandés par câble (incluant un traversier de rechange) et six sont automoteurs. En 2007-2008, 4,3 millions de passagers ont utilisé les services de traversier. Des travaux de remise en état ont été effectués sur les traversiers MV Grand Manan, Deer Island Princess, Lady White Head, Peninsula Princess et le traversier à câble F85. La construction du William Pitt II, le nouveau traversier pouvant accueillir 24 voitures, est terminée.

The **Building Maintenance** section is responsible for the administration of the Building Maintenance Program, which includes 155 buildings and 95 salt/sand storage facilities. New sand storage facilities were constructed at the Coles Island and Andover maintenance depots. Roof upgrades were done on the Rexton Regional Garage, the maintenance depots at Coles Island, St. Jacques and St. André, and, eight salt/sand domes. Several projects were undertaken to reduce heating costs by replacing doors, windows and adding insulation.

La Section de **l'entretien des bâtiments** est chargée de l'administration du Programme d'entretien des bâtiments, qui porte sur 155 bâtiments et 95 entrepôts de sel et de sable. De nouveaux entrepôts de sable ont été construits aux centres d'entretien de Coles Island et d'Andover. Les toits du garage régional de Rexton, des centres d'entretien de Coles Island, de Saint-Jacques et de Saint-André ainsi que de huit dômes de sel et de sable, ont fait l'objet de travaux d'amélioration. Plusieurs projets ont été entrepris pour réduire les coûts de chauffage, notamment le remplacement des portes, des fenêtres et le renforcement de l'isolation.

The **Radio Communications** section is responsible for the provision of wireless communications and technical support to all government departments and agencies and the RCMP. This service is provided through the Radio Communications Section, which is responsible for the operation and management of the Integrated Radio Communications System (IRCS). The IRCS consists of 25 main microwave towers, 11 remote spur sites, and 129 repeaters.

La Section des **radiocommunications** est chargée d'offrir des communications sans fil et un soutien technique à tous les ministères et organismes gouvernementaux ainsi qu'à la GRC. Ce service est offert par la Section des radiocommunications, qui est responsable de l'exploitation et de la gestion du Réseau intégré de radiocommunications (RIRC). Le RIRC est composé de 25 tours hertziennes principales, de 11 sites de prolongement latéral à distance et de 129 répéteurs.

Maintenance and repair services were provided for the primary IRCS microwave system as well as for the various clients of the Radio Communications Section including government departments, agencies and NB Power. The radio technicians who are responsible for maintenance and repair, responded to approximately 6,050 calls for service.

Les services d'entretien et de réparation ont été fournis pour le système de micro-ondes principal du RIRC ainsi que pour les différents clients de la Section des radiocommunications, notamment des ministères et des organismes gouvernementaux et Énergie NB. Les radiotechniciens, chargés de l'entretien et des réparations, ont répondu à environ 6 050 appels de service.

The Provincial Mobile Communications Center (PMCC), and the Resource Dispatch and Control Center (RDAC) responded to approximately 125,000 radio calls and telephone inquiries. Winter road reports, weather conditions, road closures, ferry information, and general information to the public are disseminated through this division.

Le Centre provincial de communications mobiles (CPCM) et le Centre de contrôle et de répartition des ressources (CCRR) ont répondu à environ 125 000 appels radio et demandes de renseignements par téléphone. La Division fournit au public des rapports sur l'état des routes en hiver, les conditions météorologiques et les fermetures de route, ainsi que de l'information générale.

New communication infrastructure was installed for a pilot project for the Department of Public Safety in the Miramichi E911 zone. The project consisted of providing voice radio communications and voice page alerting to nine fire departments in the Miramichi region utilizing the City of Miramichi Public Service Answering Point (PSAP). This project will be expanded to the four other E911 zones in the province over the next five years.

Une nouvelle infrastructure de communication a été établie pour un projet pilote du ministère de la Sécurité publique dans la zone du service 911 de Miramichi. Le projet avait pour but d'offrir des réseaux communs de radio et des alertes par téléavertisseur vocal aux neuf services d'incendie dans la région de Miramichi qui utilisent le centre de prise d'appels pour la sécurité du public (CPASP) de la Ville de Miramichi. Ce projet sera étendu aux quatre autres zones du service 911 de la province dans les cinq prochaines années.

The **Traffic Studies, Highway Safety, Commercial Signing and Design** divisions provide signing and lighting designs, determine the appropriate uses of all traffic control devices, manage and analyse collision statistics, perform field investigations, relating to highway safety, implement safety improvements and, manage the Commercial Signing Program for provincial highways.

Les Divisions des **études de la circulation, de la sécurité routière, de la signalisation commerciale et du tracé des routes** offrent les services suivants : conception de la signalisation et de l'éclairage, choix des utilisations adéquates de tous les dispositifs de signalisation, gestion et analyse des statistiques sur les collisions, enquête sur place ayant trait à la sécurité routière et améliorations de la sécurité et gestion du Programme de signalisation commerciale pour les routes provinciales.

Highway safety improvements included the installation of guiderail at various locations, improving lighting throughout the Province and upgrading signing throughout the Province.

The **Traffic Operations** division provides pavement markings, and maintenance of highway lighting, and extruded signing on the provincial highway system. This section also fabricates all highway signs and is responsible for work zone traffic control design in accordance with the Work Area Traffic Control Manual.

Pavement markings were applied to approximately 7,000 kilometers of provincial highways. The department is transitioning to the use of water-borne paint in response to environmental requirements to reduce volatile organic compound (VOC) emissions. In 2007-2008, approximately 40% of the pavement marking was water-borne paint and 60% was oil based.

Trans-Canada Highway

Objectives

On behalf of the New Brunswick Highway Corporation, the objective is to oversee the construction and operation of the Trans-Canada Highway as a four lane highway between the Quebec border and Longs Creek.

This project includes the construction of 98 km of new four lane highway between Grand Falls and Woodstock as well as the operation, maintenance and rehabilitation of 275 km of the Trans-Canada Highway between the Quebec border and Longs Creek and Route 95 between Woodstock and the United States border.

On behalf of the New Brunswick Highway Corporation, the objective is also to oversee the operation of the Fredericton-Moncton Highway between Longs Creek and Moncton.

Les améliorations de la sécurité routière comprenaient l'installation de glissières de sécurité à divers endroits, et l'amélioration de l'éclairage et de la signalisation dans l'ensemble de la province.

La Division des **opérations de la circulation** offre les services suivants : marquage de la chaussée, entretien des dispositifs d'éclairage et panneaux extrudés sur le réseau routier provincial. Cette section fabrique aussi tous les panneaux routiers et elle conçoit les panneaux de contrôle de la circulation dans les zones de travaux conformément au *Guide de signalisation des travaux routiers*.

Environ 7 000 kilomètres de routes provinciales ont été marqués. Le Ministère passe progressivement à l'utilisation de peinture à base d'eau afin de répondre aux exigences environnementales visant à réduire les émissions de composés organiques volatiles (COV). En 2007-2008, environ 40 % du marquage des chaussées a été réalisé à l'aide de peinture à base d'eau et 60 % à l'aide de peinture à base d'huile.

Route transcanadienne

Objectifs

Au nom de la Société de voirie du Nouveau-Brunswick, la Direction supervise la construction et l'exploitation d'un tronçon à quatre voies de la route transcanadienne entre Longs Creek et la frontière du Québec.

Le projet comprend la construction d'une nouvelle route à quatre voies de 98 kilomètres entre Grand-Sault et Woodstock, et l'exploitation, l'entretien et la remise en état de 275 kilomètres de la route transcanadienne entre la frontière du Québec et Longs Creek, et de la Route 95 entre Woodstock et la frontière américaine.

Au nom de la Société de voirie du Nouveau-Brunswick, la Direction supervise l'exploitation de la route de Fredericton à Moncton entre Longs Creek et Moncton.

On behalf of the Department of Transportation, the objective is to oversee the Fundy Islands Ferry Services Project which includes the provision of vehicle and passenger ferry services for Grand Manan Island, White Head Island, and Deer Island, including the design and supply of new vessels, the maintenance and refit of vessels, and the operation and maintenance of terminals.

Summary of Accomplishments

For details of accomplishments related to both the Fredericton-Moncton Highway and Trans-Canada Highway Project refer to the 2007-2008 Annual Report of the New Brunswick Highway Corporation.

The Request for Proposals for the Fundy Islands Ferry Services Project was issued in April 2007 to three qualified bidders. A technical submission was received from one bidder in November 2007 and the financial submission was received in March 2008. The bid was not accepted and a new process was initiated for the procurement of the vessels and services.

L'objectif est de coordonner, pour le compte du ministère des Transports, le projet de services de traversiers aux îles Fundy qui porte sur la prestation de services de traversiers pour passagers et véhicules aux îles Grand Manan, White Head et Deer, y compris la conception et la livraison des nouveaux traversiers, l'exploitation et la remise en état des traversiers ainsi que l'exploitation et l'entretien des gares maritimes.

Sommaire des réalisations

Pour plus de détails sur les réalisations dans le cadre du projet de la route transcanadienne et de la route de Fredericton à Moncton, consultez le rapport annuel 2007-2008 de la Société de voirie du Nouveau-Brunswick.

En avril 2007, trois soumissionnaires qualifiés ont été invités à répondre à une demande de propositions relative au projet de services de traversiers aux îles Fundy. Un soumissionnaire a présenté une proposition technique en novembre 2007 et une proposition financière en mars 2008. La soumission a été refusée. Un nouveau processus en vue de la livraison des traversiers et de la prestation des services a été amorcé.

Corporate Services & Fleet Management

Services ministériels et gestion du parc de véhicules

Financial and Administrative Services

Services financiers et administratifs

Objectives

The objectives of Financial and Administrative Services are to provide effective budgeting, accounting, financial reporting and consulting services; administer the tendering process in support of the Department's capital budget; review and evaluate the adequacy and effectiveness of departmental internal controls; provide general office and administrative support services; and administer, investigate and resolve personal and real property claims involving the Department.

Summary of Accomplishments

Departmental management was provided with timely information, budget and analytical support throughout the year in support of the construction and maintenance programs. Budgetary,

Objectifs

Les Services financiers et administratifs offrent des services de consultation, et de rapports financiers, comptables et budgétaires efficaces, gèrent le processus d'appels d'offres pour appuyer le budget des immobilisations du ministère, examinent et évaluent la suffisance et l'efficacité des contrôles internes du ministère, offrent des services généraux de soutien administratif et de bureau, et gèrent, étudient et règlent les réclamations de biens réels et personnels touchant le ministère.

Sommaire des réalisations

Les cadres du ministère ont reçu de l'information à jour, et un soutien budgétaire et analytique au cours de l'année afin d'appuyer les programmes de construction et d'entretien. Des services

comptrollership and accounting services were also provided to the New Brunswick Highway Corporation, the New Brunswick Fredericton-Moncton Highway Corporation and the Trans Canada Highway Project Co. Ltd. Federal/provincial cost-shared agreements were monitored to ensure recoveries were maximized.

budgétaires, de fonction de contrôle et de comptabilité ont aussi été offerts à la Société de voirie du Nouveau-Brunswick, à la Société de la route de Fredericton à Moncton du Nouveau-Brunswick et à la Trans Canada Highway Project Co. Ltd. Les ententes fédérales-provinciales à frais partagés ont été supervisées afin d'assurer le plus grande nombre de recouvrements possible.

Policy and procedural direction was provided to districts and branches ensuring an appropriate level of internal control. Audit activities were coordinated with the Office of the Comptroller and the Office of the Auditor General. Financial consulting services were provided to branches and districts. Follow-up of internal control procedures surrounding inventory counts and purchase cards led to improved business practices. Tender openings were administered resulting in the awarding of contracts for the construction and rehabilitation of the transportation infrastructure. Contract and procurement guidance was provided to districts and branches. Property claims against the Department were investigated with a view to fair settlements and minimizing reoccurrences where possible.

Des conseils sur les procédures et les politiques ont été fournis aux districts et aux directions afin d'assurer un niveau de contrôle interne adéquat. Les activités de vérification ont été coordonnées avec le Bureau du contrôleur et le Bureau du vérificateur général. Des services de consultation ont été offerts aux directions et aux districts. Un suivi relatif aux procédures de contrôle interne de l'inventaire des stocks et des cartes d'achat a permis d'améliorer les pratiques de gestion. À la suite du dépouillement des soumissions en réponse à des appels d'offres, des contrats ont été adjugés pour la construction et la remise en état de l'infrastructure des transports. Des conseils en matière de contrat et d'approvisionnement ont été offerts aux directions et aux districts. Les réclamations pour dommages aux biens réels contre le ministère ont fait l'objet d'une enquête en vue d'en arriver à un règlement juste et d'éviter la répétition des incidents.

The accounting processes were efficiently carried out during the year in support of the department's ordinary and capital programs. Regular communications were held with district financial officers to ensure the consistency of accounting practices. Accounting records were kept in accordance with generally accepted accounting principles.

Les processus comptables ont été appliqués avec succès au cours de l'année afin d'appuyer les programmes ordinaires et de capital du ministère. Le personnel a communiqué régulièrement avec les agents financiers des districts afin d'assurer l'uniformité dans les processus comptables. Les registres comptables ont été tenus selon les principes comptables généralement reconnus.

Departmental telecommunication, office furniture & equipment, accommodation and general office support needs were met.

Les besoins en matière de télécommunications, de meubles, d'équipement de bureau, de locaux et de soutien administratif général ont été comblés.

Human Resources

Objectives

The Department achieves its business objectives through sound people management practices and a safe and healthy work environment.

Ressources humaines

Objectifs

Le ministère atteint ses objectifs de gestion en appliquant des méthodes efficaces de gestion axées sur les personnes et en assurant un milieu de travail sain et sécuritaire.

In fulfilling its mission, the Department provides services to ensure the best people are attracted, recruited and retained; provides employees opportunities to keep their competencies current in light of new technological developments and evolving performance expectations. Labour negotiations, conflict resolution services and workplace safety programs are also provided towards the establishment of working conditions most conducive to departmental achievement of its objectives. The Department also implements mandated programs such as Equal Employment Opportunity; Employment Equity and Official Languages.

Summary of Accomplishments

During the year, the Department employed approximately 2,000 regular, seasonal, part-time, term and temporary employees. Competitions were held, in accordance with the Civil Service Act, ensuring competent staff is in place to meet the objectives of the Department.

The Department continued to pursue initiatives that facilitate and secure meaningful employment opportunities for individuals from native, visible minority and disabled groups.

Negotiations with the Canadian Union of Public Employees Local 1190, representing the General Labour and Trades Group, the Professional Institute of Public Service of Canada (Engineers) and the New Brunswick Union of Public and Private Employees Groups: Highway Supervisors, Engineering and Field, Technical Inspection & Laboratory and Medical, and Administrative Support were concluded in this period.

Afin d'exercer sa mission, le ministère offre des services visant à attirer, à recruter et à garder au sein du personnel les personnes les plus compétentes. Il donne aussi aux membres du personnel l'occasion de maintenir leurs compétences relatives aux nouveautés technologiques et aux nouvelles attentes en matière de rendement. Il fournit des services de négociations collectives et de résolution de conflits, et des programmes de sécurité au travail en vue d'établir les conditions de travail les plus propices à la réalisation des objectifs ministériels. Le ministère met aussi en œuvre les programmes inclus dans son mandat comme Égalité d'accès à l'emploi, Égalité en matière d'emploi et Langues officielles.

Sommaire des réalisations

Au cours de l'année, l'effectif du ministère comprenait environ 2 000 employés permanents, saisonniers, temporaires, à temps plein ou nommés pour une période déterminée. Des concours ont été lancés conformément à la *Loi sur la Fonction publique*, afin qu'un personnel compétent soit en place pour réaliser les objectifs du ministère.

Le ministère a poursuivi ses efforts en vue de faciliter et d'assurer l'accès à un emploi valable pour les Autochtones, les personnes handicapées et les membres de minorités visibles.

Des négociations ont été conclues avec la section locale 1190 du Syndicat canadien de la fonction publique qui représente le groupe des manœuvres et métiers, avec l'Institut professionnel de la fonction publique (ingénieurs) et avec le Syndicat des employé(e)s des secteurs public et privé du Nouveau-Brunswick qui représente les techniciens et technologistes des travaux de génie, inspections techniques, personnel médical et de laboratoire, contremaîtres de la voirie et soutien administratif.

Although employee injury claims increased over the previous fiscal period, much effort has been deployed to make employee safety a priority for employees and supervisors. Traffic safety was the focus during this period with the development and release of two new safety bulletins on signage and supervision as well as the development of a new Work Area Traffic Control Manual (WATCM) awareness session for spring 2008 training.

Le nombre de réclamations pour dommages corporels subis par les membres du personnel a augmenté par rapport au dernier exercice financier. Toutefois, de nombreux efforts ont été faits afin que la sécurité devienne la priorité du personnel de surveillance et des membres du personnel. L'accent a été mis sur la sécurité routière. Deux bulletins sur la sécurité portant sur la signalisation et la supervision ont été publiés et une séance de sensibilisation au Guide de signalisation des travaux routiers a été préparée en vue de la formation au printemps 2008.

The Department of Transportation recognizes its obligations and is committed to actively offering and providing quality services to the public in the public's official language of choice. In light of its mandate to provide citizens quality services in both official languages, the Department provides opportunities to employees for developing and maintaining their second language capabilities. Twenty-eight employees participated in second-language training in both English and French.

Le ministère des Transports reconnaît ses obligations et est déterminé à offrir activement des services de qualité au public dans la langue officielle choisie par ce dernier. Selon son mandat qui consiste à dispenser aux citoyens des services de qualité dans les deux langues officielles, le ministère offre aux employés l'occasion d'acquérir et de maintenir des capacités dans la deuxième langue officielle. Vingt-huit membres du personnel ont suivi une formation en langue seconde au cours de l'année, en anglais et en français.

Two complaints were filed under the Official Languages Act as of March 31, 2008. One complaint involved language of signage; the other involved language of correspondence. Both complaints were substantiated and resolved.

Deux plaintes ont été déposées en vertu de la *Loi sur les langues officielles* au 31 mars 2008. Une plainte avait trait à la langue sur un panneau et l'autre portait sur la langue de correspondance. Elles étaient fondées et elles ont été réglées.

Information Management and Technology

Objectives

The Branch is responsible for the planning and operation of the Department's technology infrastructure. This includes business software, hardware, communication networks and data management. The Branch also provides the required services and processes necessary to support its clients who are located throughout the Province. As a result, branches and districts are assisted in leveraging new technology to improve their business processes and ensure implementation in a timely and cost efficient manner.

Gestion de l'information et technologie

Objectifs

La Direction est responsable de la planification et du fonctionnement de l'infrastructure technologique du ministère, ce qui comprend les logiciels, le matériel, les réseaux de communication et la gestion des données. Elle offre aussi les services et les processus requis pour appuyer ses clients dans l'ensemble de la province. Il est ainsi possible d'aider les directions et les districts à tirer profit des nouvelles technologies afin d'améliorer leurs méthodes de gestion et d'assurer leur mise en oeuvre dans un délai raisonnable et de manière rentable.

The Branch provides services in the areas of information management, geographic information systems, application development, applications support, technical support, network operations, database operations and management.

La Direction offre des services dans les domaines suivants : gestion de l'information, systèmes d'information géographique, développement et soutien des applications, soutien technique, exploitation de réseau, et exploitation et gestion de bases de données.

The Information Management component, which includes all digital and paper records held by the Department, ensures that the information resource of the department is leveraged to allow effective and efficient operational decisions while also respecting legislation as prescribed by the Archives Act, Protection of Personal Information Act and Right to Information Act.

La composante de gestion de l'information, qui comprend tous les dossiers en format papier et numérique du ministère, voit à ce que les ressources en information du ministère soient mises à contribution pour prendre des décisions opérationnelles efficaces tout en respectant les dispositions de la *Loi sur les archives*, de la *Loi sur la protection des renseignements personnels* et de la *Loi sur le droit à l'information*.

The Geographic Information Systems operated by the Branch are an essential layer of mapping and location referencing information that improves the Department's ability to effectively manage the road networks. This includes collaborative work with other Departments to enhance digital mapping for all provincial road networks.

Les systèmes d'information géographique exploités par la Direction constituent une base d'information essentielle de cartographie et de référencement d'emplacement qui permet d'améliorer la capacité du ministère de gérer efficacement les réseaux existants. Elle collabore également avec d'autres ministères afin d'améliorer la cartographie numérique pour tous les réseaux routiers provinciaux.

The Branch currently provides computing services at over 120 locations throughout the Province of New Brunswick. The Branch manages close to 80 customized business applications, a Microsoft desktop environment and an advanced high-speed network.

La Direction offre actuellement des services dans plus de 120 endroits au Nouveau-Brunswick. Elle gère environ 80 applications commerciales personnalisées, un environnement d'ordinateur de bureau Microsoft et un réseau haute vitesse de pointe.

Summary of Accomplishments

Sommaire des realizations

The Branch completed the development of the Asset Management Business Framework which is used to develop the Department's rehabilitation capital budget. The system was recognized with a number of awards for its innovation and world class leading concepts.

La Direction a terminé l'élaboration d'un cadre de gestion des actifs qui sert à dresser le budget d'immobilisations du ministère pour les travaux de remise en état. Le système a été primé en raison de ses concepts novateurs de calibre mondial.

Support was provided daily to the 1,290 staff throughout the Province who use technology tools to accomplish their work.

Un appui est offert chaque jour aux 1 290 membres du personnel dans l'ensemble de la province qui utilisent les outils de technologie pour accomplir leurs tâches.

The Branch is preparing to implement a new system to improve the tracking and analysis of highway maintenance work and costs.

La Direction s'apprête à mettre en œuvre un nouveau système pour améliorer le suivi et l'analyse des travaux d'entretien et des coûts inhérents.

The Branch is working on enhanced digital mapping at the Provincial level.

La Direction s'affaire actuellement à améliorer la cartographie numérique à l'échelle provinciale.

Further internal website development has been completed to continue the expansion and improvement of communication to department employees.

The Branch continues to support the improvements to the Asset Management Business Framework and the development of a new parts inventory system for vehicles.

Vehicle Management Agency

Objectives

The mission of the Vehicle Management Agency (VMA) is to provide fleet management and vehicle maintenance services to Government, on an economical basis and in accordance with established standards, to enable clients to deliver quality services to the public.

In order to achieve its mission, VMA provides high quality fleet vehicle procurement, maintenance and disposal services in the context of long-term financial sustainability. VMA is committed to providing an innovative and competitive customer service oriented operation that responds to client needs while meeting environmental and safety standards.

Summary of Accomplishments

The 2007-2008 Annual Business Plan was developed by management and submitted to government for approval. The Plan outlined multi-year initiatives as well as the rate structure, which reflected the mix of vehicles and operating conditions within client departments.

VMA expenditures, including capital, totaled $81.5 million while revenues obtained from clients and from the disposal of assets totaled $83.3 million. VMA capital expenditures were $12.4 million for the purchase of new vehicles and equipment to meet the needs of various clients and departments. In addition to the capital purchases, VMA also entered into a number of leasing arrangements to obtain vehicles for client departments.

During 2007-2008 a number of actions were implemented to reduce greenhouse gas (GHG) emissions within the government fleet of vehicles.

Le site Web interne a été perfectionné afin de continuer à accroître et à améliorer la communication à l'intention du personnel du ministère.

La Direction continue à favoriser les améliorations au cadre de gestion des actifs et à appuyer le développement d'un nouveau système d'inventaire de véhicules.

Agence de gestion des véhicules

Objectifs

L'Agence de gestion des véhicules (AGV) a la mission d'offrir au gouvernement des services de gestion et d'entretien du parc de véhicules, d'une manière rentable et selon les normes établies, afin de permettre aux clients de fournir des services de qualité au public.

Afin d'accomplir sa mission, l'AGV offre un service d'acquisition, d'entretien et de cession de véhicules de qualité à des fins de viabilité financière à long terme. Elle veut assurer une opération axée sur des services aux clients novateurs et concurrentiels, qui répond aux besoins de la clientèle, tout en respectant les normes relatives à la sécurité.

Sommaire des réalisations

La direction de l'Agence a préparé et soumis à l'approbation du gouvernement son plan opérationnel annuel de 2007-2008. Le plan décrit les mesures pluriannuelles et le barème des tarifs qui tiennent compte de la composition du parc de véhicules et des conditions de fonctionnement dans les ministères clients.

Les dépenses de l'AGV, incluant le capital, s'élevaient à 81,5 millions de dollars, et les recettes provenant des clients et de la cession des véhicules, à 83,3 millions de dollars. L'AGV a dépensé 12,4 millions de dollars pour l'achat de véhicules et d'équipement afin de répondre aux besoins de divers clients et ministères. En plus des achats de capital, l'AGV a aussi conclu des accords de location de véhicules pour des ministères clients.

En 2007-2008, un certain nombre de mesures ont été prises afin de réduire les émissions de gaz à effet de serre (GES) des véhicules du

These actions included: the purchase of a number of more fuel efficient non-hybrid and hybrid vehicles for the executive vehicle fleet; the inclusion of fuel consumption in vehicle tenders to determine the best purchase decision; purchase cars and light trucks with the flex fuel option for various client departments; and the development and implementation of an anti-idling policy for all government owned and operated vehicles. The Agency also obtained funding to initiate study projects in the areas of hybrid school bus technology and bio-diesel fuel products during the 2008-2009 fiscal year.

gouvernement. Ces mesures comprenaient entre autres l'achat de véhicules hybrides et non hybrides à haut rendement énergétique pour les cadres supérieurs, la prise en compte de la consommation d'essence dans les appels d'offres afin de prendre la meilleure décision pour l'achat de véhicules, l'achat de voitures et de camions légers polycarburants pour divers ministères clients ainsi que l'élaboration et l'application d'une politique anti-ralenti pour tous les véhicules du gouvernement ou utilisés par celui-ci. L'Agence a également obtenu des fonds pour la réalisation de projets visant à examiner la technologie des autobus scolaires hybrides et les produits biodiesels durant l'exercice financier 2008-2009.

In the Spring of 2007, quotations were received by our broker, from a number of insurance companies, on the renewal of the fleet policy for 2007-2008. After a comprehensive review of the submitted quotations, VMA renewed the policy without exposing the government to any increased risk while reducing the annual cost of the insurance program from the previous year.

Au printemps de 2007, le courtier de l'Agence a reçu de compagnies d'assurance des propositions de primes d'assurance en vue du renouvellement de la police d'assurance du parc de véhicules pour 2007-2008. Après une étude détaillée des propositions, L'AGV a renouvelé la police d'assurance sans exposer le gouvernement à un plus grand risque, tout en réduisant le coût annuel du programme d'assurance par rapport à l'année précédente.

VMA accomplished the following activities related to enhancements to its electronic systems: completed work activities related to the harmonization of the parts inventory in stockrooms; and continued with work on obtaining a replacement system for its automated inventory system.

Afin d'améliorer ses systèmes électroniques, l'AGV a entrepris les activités suivantes : achèvement des travaux liés à l'harmonisation de l'inventaire des pièces dans les magasins et poursuite des démarches en vue de remplacer son système d'inventaire informatisé.

The "balanced scorecard" continued to be utilized by VMA to monitor performance within its provincial shop operations. VMA recognized four of its shops for outstanding performance in the four measurement areas. Those shops were located in Hampton, Pokemouche, Nackawic and Rexton.

L'AGV utilise encore la « fiche d'évaluation équilibrée » afin de surveiller la performance dans les opérations d'atelier provinciales. Elle a reconnu quatre ateliers pour un rendement exceptionnel dans les quatre secteurs d'évaluation. Les ateliers sont ceux de Hampton, Pokemouche, Nackawic et Rexton.

Technical training was offered to shop personnel exceeding 300 person-days of actual training. Training initiatives conducted during this year included technical training for mechanics, training to stores personnel and introductory courses to new equipment to address the training needs of operational personnel.

La formation technique a été offerte au personnel d'atelier, représentant plus de 300 jours-personnes. Les activités de formation organisées au cours de l'année comprenaient la formation technique des mécaniciens, la formation du personnel des magasins et des cours d'initiation au nouvel équipement afin de répondre aux besoins du personnel opérationnel en matière de formation.

Policy, Strategic Development & Intergovernmental Relations

Politiques, développement stratégique et relations intergouvernementales

Strategic Development and Intergovernmental Relations

Objectives

To develop strategies to improve departmental effectiveness, operational efficiency and to provide corporate advice, direction and support on strategic transportation opportunities and/or projects. Objectives will be accomplished through the development and facilitation of effective collaboration and partnership among all levels of government (federal, provincial and municipal).

Summary of Accomplishments

In 2007-2008, support was provided on a number of strategic infrastructure issues, including securing federal infrastructure funding to enhance National highways. In October 2007, Phase 1 of a $414-million cost shared funding agreement was signed between Canada and the Province for improvements to Routes 1, 7, 8, 11 and 17 within New Brunswick.

Work continued toward the development of an Atlantic Gateway Strategy. In October 2007, the four Atlantic Provinces, Transport, Infrastructure and Communities and the Atlantic Canada Opportunities Agency signed a Memorandum of Understanding affirming joint federal/provincial collaboration towards the completion of an Atlantic Gateway Strategy by October 2009. Provincially, stakeholder consultation regarding opportunities associated with the Atlantic gateway continued throughout the year and various studies were underway in support of gateway development. At the regional level, a federal/provincial officials committee continued work on a variety of initiatives including the commencement of analytical studies, marketing initiatives and private stakeholder engagement. Support was provided for a federally led Gateway mission to India in February. The goal was to raise awareness of the Atlantic Gateway as

Développement stratégique et relations intergouvernementales

Objectifs

Élaborer des stratégies afin d'améliorer l'efficacité du Ministère et l'efficacité des opérations. Fournir des conseils, une orientation et un soutien au Ministère quant aux occasions et projets stratégiques dans le domaine du transport. Les objectifs seront atteints par l'établissement et la mise en œuvre d'une collaboration efficace et d'un partenariat entre tous les ordres de gouvernement (fédéral, provincial et municipal).

Sommaire des réalisations

En 2007-2008, la Division a fourni un soutien relativement à un certain nombre d'enjeux en matière d'infrastructure stratégique, notamment l'obtention du financement fédéral d'infrastructure pour l'amélioration des autoroutes du réseau routier national. En octobre 2007, la première phase d'une entente de financement à frais partagés de 414 millions de dollars a été signée entre les gouvernements fédéral et provincial pour l'amélioration des routes 1, 7, 8, 11 et 17 au Nouveau-Brunswick.

Les efforts d'élaboration d'une stratégie de Porte d'entrée de l'Atlantique se sont poursuivis. En octobre 2007, les gouvernements des quatre provinces de l'Atlantique, le ministère des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et l'Agence de promotion économique du Canada atlantique ont signé un protocole d'entente pour officialiser la collaboration du gouvernement fédéral et des gouvernements provinciaux en vue de la mise en œuvre d'une stratégie de Porte d'entrée de l'Atlantique d'ici octobre 2009 À l'échelle provinciale, les consultations avec les intervenants concernant les possibilités liées à la Porte d'entrée de l'Atlantique se sont poursuivies tout au long de l'année, et diverses études ont été menées pour appuyer cette initiative. À l'échelle régionale, un comité de fonctionnaires fédéraux et provinciaux a continué à travailler à diverses initiatives, dont la mise en place d'études

a supply chain route of choice for international commerce, connecting North America to the World.

analytiques, d'initiatives de marketing et l'engagement d'intervenants privés. Un appui a été accordé à une mission fédérale en Inde concernant la Porte d'entrée de l'Atlantique organisée au mois de février. L'objectif était de faire connaître la Porte d'entrée de l'Atlantique en tant qu'itinéraire de choix de la chaîne d'approvisionnement pour le commerce international, reliant l'Amérique du Nord au reste du monde.

In July 2007, an agreement was signed with the Cities of Moncton, Dieppe and the Town of Riverview to transfer $2.7 million in federal funding to Codiac Transit for enhancements to public transit infrastructure. In addition, $4.3 million was transferred to the Saint John Transit Commission and $2.1 to the City of Fredericton for new transit capital investments in 2007-2008.

En juillet 2007, une entente a été signée avec les Villes de Moncton, Dieppe et Riverview, accordant un financement fédéral de 2,7 millions de dollars à Codiac Transit pour l'amélioration des reseaux de transport public. De plus, 4,3 millions de dollars ont été transférés à la Commission des transports de Saint John et 2,1 millions de dollars ont été transférés à la Ville de Fredericton pour de nouveaux investissements destinés aux transports en commun en 2007-2008.

Capital trust funding of $2 million was set aside to assist other interested cities to develop new transit services, $2 million in funding was set aside to develop rural to urban commuter services and $2 million was allocated to construct a new commuter ferry for Westfield.

Un financement de 2 millions de dollars provenant de la Fiducie pour l'infrastructure du transport en commun a été prévu pour aider d'autres villes qui le souhaiteraient à mettre en place de nouveaux services de transport en commun, un financement de 2 millions de dollars a été prévu pour développer des services de navette entre les zones rurales et les zones urbaines, et 2 millions de dollars ont été consacrés à la construction d'un nouveau traversier navette pour Westfield.

In March 2008, the federal government announced the provision of an additional $11.3 million for public transit improvements in New Brunswick bringing the total federal allocation for NB to over $40 million since 2006.

En mars 2008, le gouvernement fédéral a annoncé qu'il accorderait 11,3 millions de dollars supplémentaires pour l'amélioration des services de transport en commun au Nouveau-Brunswick, ce qui porte le montant total de la contribution fédérale pour la province à plus de 40 millions de dollars depuis 2006.

Representation and/or support work was provided for various intergovernmental meetings and committees throughout the year including the Council of the Federation, Council of Atlantic Premiers, Council of Ministers and Deputy Ministers of Transportation, etc. National committee in support of the Council of Ministers and Deputy Ministers of Transportation included representation on various task forces including National Highway System Review, Transportation Report Card, Full Cost Accounting, Transportation Skills, Urban Transportation and Sustainable Transportation.

Une représentation et un soutien ont été assurés à diverses réunions et divers comités intergouvernementaux tout au long de l'année incluant le Conseil de la fédération, le Conseil des premiers ministres de l'Atlantique, le Conseil des ministres et des sous-ministres des Transports, etc. Une représentation a également été assurée au sein de divers groupes de travail du comité national en appui au Conseil des ministres et des sous-ministres du Transport, dont ceux chargés de l'examen du réseau routier national, du bulletin sur les transports, de la comptabilisation du coût complet, du perfectionnement des compétences en transport, du transport en milieu urbain et du transport durable.

Sustainable transportation and issues of climate change continued to be an area of focus in 2007-2008. Input was provided in the development of a provincial climate change action plan and support for funding initiatives under this plan was provided. The Department of Transportation received funding to carry out several projects including the replacement of two ferry engines, installation of LED lights, purchase of a hybrid bus and a bio-diesel test on various types of vehicles in the fleet. Other transportation projects funded under the program were the installation of auxilary power units and aero dynamic skirting for a New Brunswick trucking company.

Le transport durable et les questions liées au changement climatique ont été au centre des préoccupations en 2007-2008. La Division a participé à l'élaboration d'un plan d'action sur le changement climatique à l'échelle provinciale, et elle a fourni un soutien aux initiatives de financement s'y rapportant. Le ministère des Transports a reçu des fonds afin de pouvoir mener à bien plusieurs projets, dont le remplacement de deux moteurs de traversiers, l'installation de feux à diodes électroluminescentes (DEL), l'achat d'un autobus hybride et l'essai de biodiésel sur divers types de véhicules du parc automobile. D'autres projets relatifs au transport ont été financés dans le cadre du programme, tels que l'installation d'unités d'alimentation auxiliaire et de jupes aérodynamiques pour une compagnie de camionnage du Nouveau-Brunswick.

Input and development was provided for the New England Governors / Eastern Canadian Premiers Transportation and Air Quality Report.

Des idées ont été exposées et un travail d'élaboration a été effectué en ce qui concerne le rapport sur le transport et la qualité de l'air à l'intention des gouverneurs de la Nouvelle-Angleterre et des premiers ministres de l'Est du Canada.

Work continued on matters respecting the development of effective trade corridors and safe and efficient border travel. Representation was maintained on various national, regional and interdepartmental committees with a view of improving the transportation of people and goods between New Brunswick and the United States. In 2007-2008, input was provided to develop a guide to international border projects released by the Eastern Border Transportation Coalition.

Les travaux se sont poursuivis en ce qui concerne la mise en place de corridors commerciaux efficaces ainsi que la sécurité et l'efficacité des déplacements transfrontaliers. Une représentation a été assurée dans divers comités nationaux, régionaux et interministériels, dans le but d'améliorer le transport des personnes et des biens aux frontières entre le Nouveau-Brunswick et les États-Unis. En 2007-2008, des suggestions ont été formulées aux fins de l'élaboration d'un guide, publié par la Coalition des transports à la frontière de l'Est, sur les projets relatifs aux frontières internationales.

Transportation security continued to be an area of focus in 2007-2008. Issues regarding the impact of new federal regulations on New Brunswick industry and transportation providers were monitored and interventions made as appropriate.

La sécurité des transports n'a pas cessé d'être au cœur des préoccupations en 2007-2008. Les questions concernant l'incidence des nouveaux règlements fédéraux sur l'industrie du transport et les fournisseurs de services de transport au Nouveau-Brunswick ont fait l'objet d'un suivi, et des interventions ont été menées, lorsque jugées appropriées.

Work continued in the area of Special Needs Transportation. Under the provincial Vehicle Retrofit Program, a total of 62 grants to assist individuals or transportation providers with the

Le travail s'est poursuivi dans le domaine du transport pour les personnes ayant des besoins spéciaux. Dans le cadre du programme provincial de véhicules adaptés, 62 subventions au total ont

purchase of accessible features for their vehicle were approved in 2007-2008.

Transportation Policy

Objectives

The objective of the Policy Branch is to promote a safe, efficient and reliable transportation network with respect to all transportation modes that allow people and goods to move across the Province, with seamless connections to other provinces and countries.

Summary of Accomplishments

Trucking Policy
The following policies and projects were initiated or underway in 2007: approval of special permits for quad axle configurations carrying dry and liquid bulk; continued evaluation of long combination vehicle permit conditions; finalization of the conditions of movement on oversize indivisible loads in the Atlantic region; and approval for the use of next generation single tires at increased weights on specific highways.

Commercial Vehicle Permit Issuance:

Approximately 19,000 (a 10% increase over 2006) permits were issued. The permit service provided by the Policy Branch is available online through the Service New Brunswick website. A quarterly trucking newsletter, "Copy That" is also available online to promote public awareness of regulatory issues.

Weigh Scale Program Coordination:

Upgrade of the Bouctouche (south) site was completed, and a pull-off site on Route 17 was upgraded. Maintenance and routine calibration of 13 permanent weigh scales sites in NB are ongoing.

été accordées en 2007-2008 pour assister les particuliers ou les fournisseurs de services de transport dans l'achat de dispositifs d'accessibilité pour leurs véhicules.

Politiques des transports

Objectifs

La Direction des politiques des transports vise à assurer le développement d'un réseau de transport sûr, efficace et fiable prenant en compte tous les modes de transport qui permettront le déplacement des biens et des personnes partout dans la province, tout en assurant des liaisons nationales et internationales harmonieuses et sans discontinuité.

Sommaire des realisations

Politique de camionnage
Les politiques et projets suivants ont été lancés ou poursuivis en 2007 : délivrance de permis spéciaux pour les configurations de véhicules à quatre essieux transportant des chargements en vrac secs ou liquides; poursuite de l'évaluation des conditions de délivrance de permis pour les trains routiers; finalisation des conditions applicables au déplacement de charges indivisibles de dimensions excédentaires dans la région du Canada atlantique et approbation de l'utilisation des pneus simples de nouvelle génération avec un poids en chargement accru sur certaines autoroutes.

Délivrance de permis pour véhicule commercial
Environ 19 000 permis ont été délivrés (soit une augmentation de 10 % par rapport à 2006). Assuré par la Direction des politiques des transports, le service de délivrance des permis est disponible en ligne sur le site Web de Services Nouveau-Brunswick. Un bulletin d'information trimestriel sur le camionnage intitulé « À copier » visant à sensibiliser le public aux questions réglementaires est également disponible en ligne.

Coordination du Programme des postes de pesée
L'amélioration du site de Bouctouche (sud) a été réalisée et un point d'arrêt a été amélioré sur la route 17. Au Nouveau-Brunswick, 13 postes de pesée permanents font actuellement l'objet d'un entretien et d'un étalonnage régulier.

There are also over 40 pull-off locations for portable scale use throughout the province.

Intelligent Transportation Systems Program (ITS):
Development of the ITS Strategic Plan began. The ITS Research Centre at UNB continues work on evaluating technology for spring weights. A project to test in-vehicle technology in the Districts was completed.

Rail Transportation Policy:
The Federal/Provincial Railway Safety Program funded regular maintenance and upgrading of 246 signalized highway-railway grade crossings and grade crossing warning systems in addition to inspection services that are contracted to Transport Canada. The Branch continues its involvement in Operation Lifesaver which is directed at promoting highway/railway safety and the Short Line Railway Task Force.

The Department made a presentation to the federal Railway Safety Act Review Committee. The Department made a number of recommendations concerning rail safety in Canada which were ultimately included in the Committee's report to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities.

Intercity Bus – *The Motor Carrier Act:*

Acadian Lines requested rate and schedule changes. The Department authorized a joint NB/NS Energy and Utility Board hearing to examine this request. Approval was granted by the Board for the requested rates and scheduling changes.

Air Transportation Policy
The Department worked with the National Airport System (NAS) airports (Fredericton, Moncton and Saint John) on a number of federally regulated issues including custom services, air access, air cargo, air liberalization, and airport governance.

Il existe également à l'échelle de la province plus de 40 points d'arrêt aménagés pour l'utilisation de pesées mobiles.

Programme de systèmes de transport intelligents (STI)
L'élaboration du plan stratégique des STI a été amorcée. À l'UNB, le centre de recherche sur les STI poursuit ses travaux d'évaluation d'une technologie pour les poids au printemps. Un projet visant à faire l'essai d'une technologie embarquée dans un véhicule a été réalisé dans les districts.

Politique de transport ferroviaire
Le Programme fédéral-provincial de sécurité ferroviaire subventionne l'entretien régulier et l'amélioration de 246 passages à niveau avec signalisation et des systèmes d'alarme aux passages à niveau dans la province, en plus des services d'inspection fournis à contrat par Transports Canada. La Direction maintient son engagement dans l'Opération Gareautrain, qui vise à promouvoir la sécurité routière et ferroviaire, ainsi que dans le Groupe de travail sur les chemins de fer de courtes lignes.

Le Ministère a fait une présentation au Comité d'examen de la *Loi sur la sécurité ferroviaire* du gouvernement fédéral. Le Ministère a formulé plusieurs recommandations relatives à la sécurité ferroviaire au Canada, lesquelles ont finalement été incorporées au rapport remis par le Comité au ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités.

Autobus interurbains – *Loi sur les transports routiers*
Acadian Lines a soumis une demande de modifications de ses horaires et de ses tarifs. Le Ministère a autorisé la tenue d'une audience de la commission conjointe de l'énergie et des services publics du Nouveau-Brunswick et de la Nouvelle-Écosse afin d'examiner la requête. La commission a approuvé la demande de modifications des taux et des horaires.

Politique de transport aérien
Le Ministère a collaboré avec les aéroports faisant partie du réseau national des aéroports (RNA) (Fredericton, Moncton et Saint John) en ce qui concerne différents dossiers portant sur des questions relevant du gouvernement fédéral, au nombre desquelles figuraient les services de douane, l'accès aérien, le fret aérien, la libéralisation du transport aérien et la gestion des aéroports.

Executive Flight Service
The provincial government's Executive Flight Service (EFS) is managed, coordinated, operated and maintained by the Department of Transportation to provide air service for the Premier, Cabinet Ministers and other senior government officials. The EFS operates 24 hours a day, 7 days a week with a flight coordinator, four pilots and a certified aircraft maintenance engineer.

The province purchased a used 2006 Beechcraft King Air B200 twin-engine, turboprop and construction of a new single-use hangar facility that will be leased from the Fredericton airport was started.

Marine Transportation Policy
During 2006-2007, the Department participated in a federal national study with local port authorities regarding containerized traffic. In addition, a review is ongoing regarding potential changes to the *Canada Shipping Act* and its regulations and how these changes impact the province and the local port activity.

Service de vol pour les cadres
Le Service de vol pour les cadres du gouvernement provincial est géré, coordonné, exploité et maintenu par le ministère des Transports pour assurer le transport aérien du premier ministre, des ministres et d'autres hauts fonctionnaires du gouvernement. Le Service de vol pour les cadres du gouvernement est assuré 24 heures sur 24 et 7 jours sur 7 par un coordonnateur de vols, quatre pilotes et un technicien agréé pour l'entretien des aéronefs.

Le gouvernement provincial a fait l'acquisition d'un appareil bimoteur à turbopropulsion Beechcraft King Air B200 d'occasion datant de 2006 et la construction d'un nouveau hangar qui sera loué de l'aéroport de Fredericton a été lancée.

Politique de transport maritime
Au cours de l'année 2006-2007, le ministère a participé à une étude fédérale menée à la grandeur du pays auprès des autorités portuaires locales au sujet du transport par conteneurs. En outre, un examen est en cours relativement à des modifications éventuelles à la *Loi sur la marine marchande du Canada* et aux règlements afférents ainsi qu'aux répercussions de ces modifications sur la province et sur l'activité portuaire locale.

Financial Information

Information financière

Department of Transportation / Ministère des Transports
Statement of Revenue and Recoveries / État des recettes et recouvrements
For the Fiscal Year Ended 31 March 2008 / Pour l'année financière terminée le 31 mars 2008
Unaudited / Non verifiés
$000

Ordinary Revenue / Recettes au compte ordinaire	Main Estimates / Budget principal	Actual / Montants réels	Variance / Ecarts over/(under) plus/(moins)	Note / Note
Return on Investment / Produits de placement				
Other Interest Income / Autres intérêts créditeurs	-	-	-	
	-	-	-	
Licences and Permits / Licenses et permis				
Motor Vehicle Act - Fees / Loi sur les vehicules a moteur - Droits	1,300	1,623	323	
Motor Carrier Act - Fees / Loi sur les transports routiers - Droits	20	25	5	
	1,320	1,648	328	
Sale of Goods and Services / Ventes de biens et services				
Recoveries from Municipalities / Recouvrements des municipalites	2,138	2,134	(4)	
Recoveries - General Maintenance - First Nations / Recouvrements - entretien général - premieres nations	172	202	30	
Land Rentals - Other / Locations de terrains - autres	1,040	1,034	(6)	
Highway Signs - Sales / Panneaux routiers - Ventes	110	72	(38)	
Plans and Tender Documents - Sales / Devis et documents de soumission - ventes	45	78	33	
	3,505	3,520	15	
Fines and Penalties / Amendes et intérêts de pénalisation				
Highway Act - Fines / Loi sur la voirie - Amendes	35	55	20	
	35	55	20	
Miscellaneous / Recettes diverses				
Prior Year Expenditure Recoveries / Recouvrements des dépenses des années antérieures	-	74	74	
Insurance Recoveries / Recouvrements d'assurances	-	12	12	
Other Miscellaneous Revenue / Autres recettes diverses	40	14	(26)	
	40	101	61	
Conditional Grants-Canada / Subventions conditionnelles - Canada				
Integrated Radio System / Systeme de radio integre	85	85	0	
	85	85	0	
Total - Ordinary Revenue / Recettes au compte ordinaire	4,985	5,408	423	
Capital Recoveries / Recouvrements au compte de capital				
Capital Recoveries - Own Source / Recouvrements au compte de capital - Provenance interne				
Other Land Sales / Autres ventes de terrains	-	152	152	
Prior Year Expenditure Recoveries / Recouvrements des dépenses des années antérieures	-	-	-	
Other / Autres	100	3	(97)	
	100	155	55	
Capital Recoveries - Canada / Recouvrements au compte de capital - Canada				
Canada - New Brunswick Strategic Highway Infrastructure Agreement / Entente strategique d'infrastructures routiere Canada - Nouveau-Brunswick	1,593	1,446	(147)	
Canada - New Brunswick Strategic Infrastructure Agreement / Entente strategique d'infrastructure Canada - Nouveau Brunswick	135,826	135,836	10	
Canada-New Brunswick Border Infrastructure Agreement / Entente d'infrastructure frontaliere Canada - Nouveau-Brunswick	17,320	12,775	(4,545)	A1
Urban Bypasses / Voies de contournement urbaines	1,100	-	(1,100)	A2
Canada - New Brunswick National Highway System Program / Programme du reseau routier national Canada - Nouveau-Brunswick	-	1,529	1,529	A3
	155,839	151,585	(4,254)	
Total - Capital Recoveries / Recouvrements au compte de capital	155,939	151,740	(4,199)	

Figures may differ due to rounding / Les chiffres peuvent varier en raison de l'arrondissement

Department of Transportation / Ministère des Transports
Statement of Expenditures / État des dépenses
For the Fiscal Year Ended 31 March 2008 / Pour l'année financière terminée le 31 mars 2008
Unaudited / Non verifiés
$000

	Main Estimates / Budget principal	Budget Adjustments / Révisions budgétaires *	Amended Budget / Budget modifié	Actual/ Montants réels	Variance / Écarts (over)/under (plus)/moins	Note / Note
Ordinary Expenditure/Dépenses au compte ordinaire						
Administration / Administration	21,938		21,938	22,187	(249)	
Policy, Strategic Development and Intergovernmental Relations / Politiques, développement stratégique et des Relations Intergouvernementales	3,133		3,133	3,247	(114)	
Maintenance / Entretien	60,409		60,409	61,599	(1,190)	B1
Winter Maintenance / Entretien pendant l'hiver	54,260	13,700	67,960	75,807	(7,847)	B2
Bridge & Highway Construction / Construction des ponts et des routes	4,586		4,586	4,662	(76)	
New Brunswick Highway Corporation / Societe de voirie du Nouveau-Brunswick	26,395		26,395	26,104	291	
Total - Ordinary Account / Compte ordinaire	170,721	13,700	184,421	193,606	(9,185)	
Capital Expenditure / Dépenses au compte de capital						
Permanent Bridges / Ponts permanents	25,000	-	25,000	25,086	(86)	
Permanent Highways / Routes permanentes	49,500	-	49,500	56,940	(7,440)	B3
Rural Road Infrastructure / Infrastructure routiere Canada - Nouveau-Brunswick	20,000	-	20,000	25,718	(5,718)	B4
Canada-New Brunswick Strategic Highway Infrastructure Program / Programme stratégique d'infrastructure routiere Canada - Nouveau-Brunswick	4,800	-	4,800	5,028	(228)	
Canada-New Brunswick Strategic Infrastructure Program / Programme pour l'infrastructure stratégique Canada - Nouveau-Brunswick	568,762	-	568,762	567,625	1,137	B5
Canada - New Brunswick Border Infrastructure Program / Programme d'infrastructure frontaliere Canada - Nouveau-Brunswick	38,000	-	38,000	29,266	8,734	B6
Routes 11 and 17 / Routes 11 et 17	5,000	-	5,000	5,210	(210)	
Urban Bypasses/Voies de contournement urbaines	6,288		6,288	4,038	2,250	B7
Canada-New Brunswick National Highway System Program / Programme du reseau routier national Canada - Nouveau-Brunswick	-	3,500	3,500	3,816	(316)	
Vehicle Management Agency / Agence de gestion des vehicles	7,000	5,100	12,100	12,428	(328)	
Total - Capital Account / Compte de capital	724,350	8,600	732,950	735,154	(2,204)	

Figures may differ due to rounding. / Les chiffres peuvent varier en raison de l'arrondissement.

* Budget Adjustments include appropriation transfers from central government relating to wage settlements.
* Les ajustements au budget comprennent les transferts de crédits du gouvernement central concernant les règlements salariaux.

Statement of Ordinary Account Expenditures by District / Branch
For the Fiscal Year Ended 31 March 2008
Unaudited
État sommaire des dépenses aux comptes ordinaire par district / direction
Pour l'année financière terminée le 31 mars 2008
Non verifiés
$000

District / Branch District / direction	Administration / Administration	Policy, Strategic Development, and Intergovernmental Relations / Politiques, Développement Stratégique et des Relations Intergouvernementales	Maintenance / Entretien	Winter Maintenance / Entretien pendant l'hiver	Bridge & Hwy Construction / Construction de ponts et routes	Highway Corporation / Société de voirie du Nouveau Brunswick	Total Ordinary / Total ordinaire
Bathurst	1,478		4,915	10,341			16,734
Miramichi	945		3,435	5,414			9,794
Moncton	1,551		8,504	15,055			25,260
Saint John	1,979		16,343	14,702			33,024
Fredericton	1,961		9,768	17,603			29,332
Edmundston	1,305		4,323	7,881			13,509
Maintenance & Traffic / Entretien & circulation	36		12,977	531			13,544
Highway Design / Trace des routes					1,788		1,788
Construction / Construction					865		865
Planning & Land Management / Planification et gestion des terrains					2,189		2,189
Transportation Policy / Politique des transports		2,664					2,664
Strategic Development and Intergovernmental Relations/ Développement stratégique et relations intergouvernementales		583					583
Financial & Administrative Services / Services financiers et de l'administration	7,617		1,095	4,280			12,993
Information Systems / Systèmes d'information	3,940						3,940
Human Resources / Ressources humaines	1,354						1,354
Vehicle Management / Gestion des véhicules	21		147				168
New Brunswick Highway Corporation / Societe de voirie du Nouveau-Brunswick						26,194	26,194
	22,187	3,247	61,509	75,807	4,842	26,194	195,889

Figures may differ due to rounding / Les chiffres peuvent varier en raison de l'arrondissement

Statement of Capital Account Expenditures by District / Branch
For the Fiscal Year Ended 31 March 2008
Unaudited
État sommaire des dépenses aux comptes de capital par district / direction
Pour l'année financière terminée le 31 mars 2008
Non verifiés
$000

District/Branch District/direction	Permanent Bridges/ Ponts permanents	Permanent Highways/ Routes permanentes	Routes 11 and 17 / Routes 11 et 17	Canada/NB Border Infrastructure Program / Programme d'infrastructure frontalière Canada/NB	Canada/NB Strategic Highway Infrastructure Program/ Programme stratégique d'infrastructure routière Canada/NB	Canada/NB Strategic Infrastructure Program Programme pour l'infrastructure stratégique Canada/NB	Rural Road Initiative Initiative de réfection des routes rurales	Urban Bypasses Voies de contournement urbaines	Canada/NB National Highways System Program/ Programme du réseau routier national Canada/NB	Vehicle Management Agency / Agence de gestion des véhicules	Total Capital/ Capital total
Bathurst	1 309	9 491	905				5 834		2 058		19 487
Miramichi	1 148	6 280	35				1 953				9 416
Moncton	776	11 015					10 686	3 058			26 535
Saint John	9 711	7 589		29 217			2 732		1 512		50 162
Fredericton	5 807	8 400			4 994	13 300	2 580		263		35 336
Edmundston	1 454	6 630	4 251		31	50	1 902				14 305
Maintenance & Traffic / Entretien & circulation	7	748									755
Highway Design / Trace des routes	2 956	2 240				5 176			5		10 380
Construction / Construction		904		89			650				1 643
Planning & Land Management / Planification et gestion des terrains		1 429				4 953					6 381
Transportation Policy / Politiques des transports		1 060									1 060
Financial & Administrative Services / Services financiers et de l'administration		174									174
Information Systems / Systèmes d'information	508	1 206				285					1 999
Trans Canada Highway Project / Projet de la route transcanadienne	1 380					543 876					545 256
Vehicle Management Agency / Agence de gestion des véhicules		51								12 428	12 479
	25 056	56 940	5 210	29 306	5 024	567 625	28 718	4 058	3 836	12 428	735 154

Figures may differ due to rounding / Les chiffres peuvent varier en raison de l'arrondissement

Special Operating Agency / Organisme de service spécial
Vehicle Management / Gestion des véhicules
Statement of Revenue and Expenditures / État des recettes et dépenses
For the Fiscal Year Ended 31 March 2008 / Pour l'année financière terminée le 31 mars 2008
Unaudited / Non verifiés
$000

	Main Estimates / Budget principal	Budget Adjustments / Révisions budgétaires *	Amended Budget / Budget modifié	Actual / Montants réels	Variance / Écarts	Note / Note
Opening Balance / Solde d'ouverture	10,475		10,475	11,676	1,201	
Revenue / Recettes						
Chargebacks / Refacturation	78,033		78,033	82,811	4,778	C1
Sale of Vehicles & Equipment / Ventes de véhicules et du matériel	600		600	332	(268)	
Other Miscellaneous Revenue / Autres recettes	-		-	133	133	
Total Revenue / Recettes totales	78,633		78,633	83,276	4,643	
Expenditures / Dépenses			-			
Operating Expenditures / Dépenses de fonctionnement	66,213		66,213	69,092	(2,879)	C2
Vehicle & Equipment Purchases / Achat de véhicules et du matériel	7,000	5,100	12,100	12,428	(328)	
Total Expenditures / Dépenses globales	73,213	5,100	78,313	81,520	(3,207)	
Closing Balance / Solde de clôture	15,895	5,100	10,795	13,431	2,636	

Figures may differ due to rounding / Les chiffres peuvent varier en raison de l'arrondissement

* Budget Adjustments include appropriation transfers from central government relating to wage settlements

* Les ajustements au budget comprennent les transferts de crédits du gouvernement central concernant les règlements salariaux

Notes

The following are explanations of variances exceeding $500.

Revenue ($000)

A1. Canada-New Brunswick Border Infrastructure Agreement - $4,545 (under)

Lower cost-shared expenditures than anticipated.

A2. Urban Bypasses - $1,100 (under)

Revenue associated with Nashwaak Bypass Project now recovered in Canada-NB NHS Program.

A3. Canada-New Brunswick National Highway System Program - $1,529 over

Recoveries associated with the cost-shared agreement between the Province and Federal Government to improve the National Highway System.

Expenditures ($000)

B1. Maintenance - $1,190 (over)

Ferry operations were over budget by $1.0 million, primarily due to higher fuel costs and reduced revenues on the Grand Manan ferry.

B2. Winter Maintenance - $7,847 (over)

Snowfall accumulations in 2007-08 were 2 to 3 times those of 2006-07 and the number of snowfall events were greater. Actual expenditures are dependant on the length and severity of the winter, which is influenced by the location, intensity, timing, and frequency of storms, as well as the types of weather and temperature fluctuations.

Notes

Voici les explications des écarts dépassant 500 $.

Recettes (000 $)

A1. Entente Canada - Nouveau-Brunswick sur l'infrastructure frontalière – 4 545 $ (en moins)

Dépenses à frais partagés moins élevées.

A2. Voies de contournement urbain – 1 100 $ (en moins)

Recouvrement des recettes du projet de voie de contournement de Nashwaak du Programme Canada - Nouveau-Brunswick du RRN.

A3. Programme Canada – Nouveau-Brunswick du réseau routier national – 1 529 $ (en trop)

Recouvrements relatifs à l'entente de partage des coûts entre les gouvernements provincial et fédéral afin d'améliorer le réseau routier national.

Dépenses (000 $)

B1. Entretien – 1 190 $ (en trop)

Dépassement du budget d'un million de dollars pour les opérations des traversiers, en raison surtout de l'augmentation du coût du carburant et de la réduction des recettes pour le traversier de Grand Manan.

B2. Entretien en hiver – 7 847 $ (en trop)

Accumulations de neige de deux à trois fois plus importantes en 2007-2008 qu'en 2006-2007 et nombre accru de tempêtes. Les dépenses réelles dépendent de la durée et de la rigueur de l'hiver, qui varie selon le lieu, l'intensité, le moment et la fréquence des tempêtes, ainsi que les types de temps et les fluctuations de la température.

B3. Permanent Highways - $7,440 (over)

Overexpenditure primarily due to increased costs of fuel and asphalt.

B4. Rural Road Infrastructure - $5,718 (over)

Increased investment on rural roads.

B5. Canada – New Brunswick Strategic Infrastructure Program - $1,137 under

Savings on Guaranteed Maximum Price payment.

B6. Canada – New Brunswick Border Infrastructure Program - $8,734 under

Delays in receiving environmental approvals.

B7. Urban Bypasses- $2,250 under

Nashwaak Bypass project now part of Canada-NB NHS Program.

Vehicle Management ($000)

C1. Chargeback Revenue – $4,778 over

Increase in fuel, capital cost recoveries and variable chargeback revenue.

C2. Operating Expenditures $2,879 – (over)

Increase in cost of fuel.

B3. Routes permanentes – 7 440 $ (en trop)

Dépassement attribuable principalement à la hausse des coûts du carburant et de l'asphalte.

B4. Infrastructure des routes rurales – 5 718 $ (en trop)

Augmentation de l'investissement dans les routes rurales.

B5. Programme Canada – Nouveau-Brunswick sur l'infrastructure stratégique – 1 137 $ (en moins)

Économies sur le coût maximum garanti.

B6. Programme Canada – Nouveau-Brunswick sur l'infrastructure frontalière – 8 734 $ (en moins)

Retards dans l'obtention des agréments écologiques.

B7. Voies de contournement urbain – 2 250 $ (en moins)

Inclusion du projet de voie de contournement de Nashwaak dans le Programme Canada – Nouveau-Brunswick du RRN.

Gestion des véhicules (000 $)

C1. Recettes de la rétrofacturation – 4 778 $ (en trop)

Augmentation des recettes du carburant, des recouvrements des coûts de capital et des recettes variables.

C2. Dépenses de fonctionnement – 2 879 $ (en trop)

Augmentation du coût du carburant.